



Campi Invitation

(Normand Morand)

Bernard Aubin du Club d'athlétisme Campi de Valleyfield a décroché trois médailles d'or lors du Campi Invitation disputé samedi dernier sur la piste et pelouse de la polyvalente Baie St-François. Aubin a réalisé sa meilleure performance à vie en lançant le disque à 37,86 mètres. D'autre part, il a terminé premier au lancer du poids et du marteau.

Malgré une matinée plutôt maussade, le Campi Invitation s'est déroulé dans l'ordre et les organisateurs se disent très satisfaits des résultats obtenus. D'ailleurs, ils pensent déjà à la troisième édition de cet événement. Un total de 450 athlètes étaient inscrits aux différentes compétitions.

Rappelons que les épreuves de type jogging étaient réservées uniquement aux participants de la région. Mme Derpentigny a remporté la course d'un mille chez les dames alors que Yvan Chassé l'a emporté chez les hommes lors d'une épreuve de deux milles.

Parmi les autres athlètes du Club Campi qui se sont illustrés, mentionnons les noms de Jean-Pierre Boyer au 1,500 mètres, Pierre Côté au lancer du javelot et au 200 mètres, Denis Julien au saut en hauteur, Michel Brunet au lancer du marteau, Michel Leduc au 100 et 60 mètres ainsi qu'au saut en hauteur, etc...

Plus de 450 athlètes ont participé à la seconde édition du Campi Invitation. Malgré une température plutôt maussade en matinée, les épreuves se sont déroulées normalement et le programme a pu être respecté. Les organisateurs songent déjà au Campi Invitation, édition 1979. (Photos Le Soleil-Jacques Smith)

Bernard Aubin décroche trois médailles d'or



Marcel Larivière de la Télévision communautaire interrogeait Richard Brault, directeur des compétitions, en rapport avec le Campi Invitation qui se déroulait samedi à la Polyvalente Baie St-François. (Photo Le Soleil)

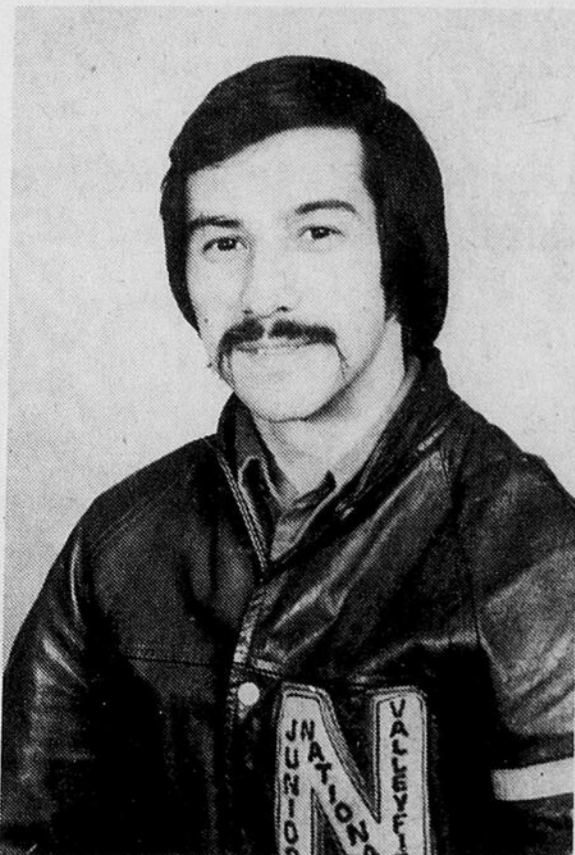
Robert Daoust est réengagé avec le National

En raison de l'excellent travail effectué l'an dernier à sa première saison à la barre du National de Valleyfield, l'instructeur Robert Daoust a été ré-engagé à ce poste pour la prochaine saison. C'est ce qu'a fait savoir le président de l'équipe Michel Jolicoeur.

Les deux parties en sont venues à une entente la semaine dernière et déjà Robert s'est mis à la tâche pour préparer le prochain camp d'entraînement.

La saison 1978-79 en est une des plus importantes pour le National. L'équipe célébrera son dixième anniversaire et il serait des plus intéressants d'avoir une équipe plus représentative que jamais.

L'expérience acquise l'an dernier devrait permettre à l'instructeur Robert Daoust d'évoluer avec encore plus d'assurance derrière le banc. La tâche ne sera pas facile et il ne sera pas aisé de faire mieux que l'an dernier, car les équipes de Drummondville, Beauceville et Longueuil ont toujours été des puissances dans le circuit Richelieu. Et il ne faut pas négliger les autres formations, entre autres St-Jean qui conserve un bon nombre de joueurs et une nouvelle équipe de Granby, issue de la fusion des franchises de Cowansville et de Granby.



un nouveau défi. Plusieurs joueurs seront de retour avec l'équipe cette année et on complètera les cadres avec des recrues. Robert a prouvé l'an dernier qu'il pouvait obtenir un excellent rendement de ses troupiers, car ceux-ci ont bien répondu à ses directives. Il devrait en être de même au cours de la prochaine campagne.

Robert Daoust et le National demeurent donc associés et il aurait été difficile qu'il en soit autrement. Il s'agissait tout simplement de reconnaître le mérite du

travail accompli et de lui permettre de poursuivre dans la même veine. C'est maintenant chose faite. On ne peut que lui souhaiter le meilleur des succès. D'autre part, tout en annonçant la nomination de Robert Daoust au poste d'instructeur, le président du National Michel Jolicoeur a souligné qu'il cumulerait les fonctions de président et de directeur général. Ainsi tout en voyant à la bonne marche de l'organisation, il supervisera de près le travail de l'équipe.

Un vrai bon achat !

autos sports jerry inc.

vous offre une

MAZDA GLC

- 50 milles au gallon
- A l'ancien prix
- Fiabilité
- Entretien limité

Economisez sur l'essence!



PAS SURPRENANT QUE LA MAZDA A ETE LA PREMIERE DE TOUTES LES IMPORTEES PAR SON TAUX DE CROISSANCE L'AN DERNIER

mazda

" Pas étonnant qu'on en voie tant "

Votre dépositaire autorisé

VOLVO



Robustes, agiles, confortables, répondant
DES VOITURES : aux exigences d'économie, durabilité et performances

autos sports jerry inc.

VENTE • PIECES • SERVICE APRES-VENTE

DEPOSITAIRE AUTORISE MAZDA - VOLVO

130 CHEMIN L'AROCQUE VALLEYFIELD 373-2848

le français, je le parle par



J.P. Leduc excelle à Charleston

Les nouvelles concernant Jean-Pierre Leduc avec les Pirates de Charleston sont devenues encourageantes. L'ex-lanceur étoile des 74 de Valleyfield a repris du poil de la bête depuis qu'il a signé une partie sans point ni coup sur à Charleston, il y a six semaines.

«Leduc, il semble que la vie ne soit pas facile dans ce coin enchanté de la Caroline du Sud. Le terrain de baseball où évolue les Pirates de Charleston est situé dans un quartier où il n'est pas recommandable de circuler seul. C'est un quartier de gens de race noire... Les assistances sont très faibles. Il y a à peine 100 personnes aux

jeux de baseball en ce moment. Mais à Charleston, on est tout de même très emballé de son rendement. On se connaît également qu'il est un joueur qui peut évoluer dans un calibre AAA soit en Louisiane ou à Columbus, Ohio, ou à Ottawa. Dale Berry, le fils de Lou qui a rejoint les Pirates de Pittsburgh dernièrement.

Les Pirates de Charleston occupent le dernier rang. Cependant on a apporté quelques changements au sein de la formation et même le receveur Tony Merulla, qui a fait un seul à Charleston n'a pas échappé à la gaffe de la direction qui l'a cédé à une autre équipe. On se souvient que Merulla, un produit de Laval a été recommandé aux Pirates par Steve Gieschuk, directeur pour le compte des Pirates de Pittsburgh dans la province de Québec. Leduc n'est pas l'unique canadien au sein des Pirates. Il partage sa nationalité avec un coéquipier de la région d'Ottawa.

«Avec la saison tirée à son fin, J.P. est incertain quant à son avenir. Il ignore s'il poursuivra ses activités dans la ligue d'été ou si, au cours de la saison morte, il prendra le chemin



qu'on voudra bien lui assigner à Charleston. Jean-Claude GRENIER.

Le club de patinage artistique à l'honneur aux écoles d'été

Médaille d'or en Danse Guyline Nadeau. Après avoir suivi la session de l'école d'été de l'arena de Châteauguay, une autre de nos patineuses décroche sa médaille d'or en danse. En effet, Guyline Nadeau a passé cette rude épreuve le 25 juillet 1978 à l'arena St-Hubert de St-Léonard. De plus, il est à noter qu'elle fut la première médaillée d'or en danse de toutes les écoles d'été tenues à Châteauguay. Le C.P.A.V. est heureux de féliciter Guyline pour cet exploit qui couronne 9 années d'efforts et l'encourage à continuer son travail en vue des épreuves qui lui restent à passer.

Je vous rappelle que la médaille d'or en danse comporte cinq (5) épreuves de danse soit:

- 1- Vienneise
- 2- West-minster
- 3- Kick Step
- 4- Argentine Tango

Guyline Nadeau, nouvelle médaillée d'or du Club de Patinage Artistique de Valleyfield.

5- Runba
En plus d'une médaille d'or en danse, il y a beaucoup d'autres jeunes qui ont fait un excellent travail aux écoles d'été. Voici une liste de tous les tests passés:

Figure thème: Isabelle Bougie.
Figure thème: Diane Barrette.
Figure thème: Judith Bougie.
Willow, Fiesta: Renée Samoucy.
Vienneise: Judith Bougie.

6- France Ségulo, Argentine: Guyline Nadeau, France Ségulo, Diane Barrette.
Runba: Diane Barrette, Guyline Nadeau (médaille d'or)

Club de Patinage Artistique de Valleyfield.



moienne de points mérites de 3,45 avant de signer cet exploit.

Selon Mme Eugene Leduc qui revient d'un séjour en Caroline du Sud en compagnie de son époux et de leur fille, il appert que Jean Pierre est redevenu le lanceur des beaux jours. Il affiche un dossier de 7 victoires et 10 échecs, de loin la meilleure fiche dans cette équipe qui occupe les bas fonds du circuit. Avec une moyenne de points mérites de 3,45, Leduc file le parfait bonheur même si l'équipe éprouve plus que sa part de difficultés. Jean Pierre va très bien, quoiqu'il ait connu une période sombre au début de la saison. Il s'est vite ressaisi. Il croyait qu'il aurait pris la direction de Salem, ou il aurait rejoint les Gémias et il a été amèrement déçu d'apprendre qu'il devait poursuivre sa saison à Charleston. Toutefois, il a plus de chance de

rejoindre les Pirates de Niagara Falls, l'équipe recevant un meilleur appui de la population alors que l'on enregistrait régulièrement 100 personnes de poursuivre Mme Leduc.

Jean Pierre qui habite une maison mobile en compagnie de deux autres coéquipiers, affirme qu'il n'a pas été facile de s'adapter à la Caroline du Sud. Même s'il bénéficie du climat chaud et que son passe-temps préféré est de s'étendre au bord de la mer, il soulève qu'il n'a pas été aussi difficile à Bradenton et Niagara Falls.

Récemment, Leduc a reçu la visite d'un membre de l'organisation des Pirates de Pittsburgh. En effet, un porte-parole de l'équipe a fait le voyage jusqu'à Charleston pour rencontrer Leduc. On lui a affirmé que les dirigeants ont commis

Balle-lente O'Keefe

A qui le trophée O'Keefe

Une nouvelle saison s'annonce dans la ligue de balle lente O'Keefe. Les demi-finales sont commencées depuis la semaine dernière. Quelle équipe dans les Yankees, la Red Machine, les As de Charles O' ou les Green Sox se méritera ce précieux trophée, symbole de la meilleure équipe à Valleyfield?

Première partie d'une série trois de cinq, la "Taverne Grand Trunk" a vaincu le "Pneus le Mans" 7-5 grâce à un circuit de deux points avec 2 hommes de retires à la 7ème manche, après que le "Pneus le Mans"

ait pris une avance de 5-0.

Dans la seconde partie, il a fallu une manche à "Bra serie Bellevere" pour inscrire 7 points et battre "Ancubienement Dorion" 9-6.

Dans ces nouvelles séries se sont signalées pour chaque équipe: Tom Bouchard avec 1 circuit et 3 coups sûrs en 3 apparitions; André Racine 4 en 4; Richard Joannette 3 coups sûrs en 3 et Jean-Guy Tanguay et André "White" LeBLANC AVEC 2 coups sûrs en 3 presences chacun.

Lucien Daigneault, Publiciste.

Les Patriotes éliminent le Montréal International

Les Patriotes de Valleyfield de la ligue senior

de crosse du Québec ont remporté, mercredi soir dernier, une brillante victoire de 12 à 7 contre le Montréal International. Ils remportaient ainsi les honneurs de leur série semi-finale et ce en seulement cinq joutes.

Camil Bernique, le capitaine des Patriotes, a une fois de plus tiré son épingle du jeu en s'inscrivant quatre fois sur la feuille de pointage. Jimmy Miller a déjoué la vigilance de Robert Matte en trois occasions tandis que André Lefebvre, Michel Lefebvre, Ron Cree et Gaylord Thomas avec deux filets complétaient le pointage.

Normand Piché a pour sa part obtenu sept passes durant cette partie. Germain Leroux a été le meilleur des montrealais avec trois buts et deux passes.

La partie fut assez rude et les Mario Bernique et Robert Cardinal s'en sont donné à coeur joie.

Les Patriotes ont ainsi éliminé les intellectuels de Montréal pour ainsi rencontrer les Warriors d'Askasné dans la finale de la ligue senior de crosse du Québec qui débutera jeudi soir prochain à Massena.

Jean-Pierre Tessier.

AIDE JURIDIQUE

BUREAU: VALLEYFIELD
157 Rue Victoria
Valleyfield, Québec
Tél. 371-4206

AVOCATS:
Mes Massé, Boyer, Gingras et Savage

TÉL. 373-2240

Michel Caron & Associés

COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS

59, RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE. J6T 4R4

VENTE PRE-SAISON chez **GRENIER fourrures**

Une vente à ne pas MANQUER

Un léger dépôt réservera votre manteau

Achetez votre manteau de fourrure maintenant... payez plus tard! Venez chez Grenier voir notre imposante sélection de magnifiques manteaux en vison et fourrures à long poil. Vous y trouverez le manteau de vos rêves offert à prix pré-saison fort intéressant.

Pas de taxe provinciale de 8%

QUI DIT GRENIER DIT QUALITE

GRENIER FOURRURES
46 DU MARCHÉ, VALLEYFIELD 373-1707

GILLES COUILLARD AUTOMOBILES

460 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD

VOUS FAIT 6 PROMESSES DURES À BATTRE!

- 1** **Promesse No 1: Une valeur sûre pour votre argent.** Que vous vouliez une Canadienne, une Corolla, une Corona, une Celica ou une nouvelle Cressida, d'un pare-chocs à l'autre, vous en aurez pour votre argent! Parce qu'une Toyota, c'est économique, solide et bien équipé!
- 2** **Promesse No 2: Prendre votre voiture en échange. Toyota ou pas!** Quels que soient la marque, le modèle et l'année de votre voiture, Toyota la prendra en échange, si elle est encore revendable évidemment! C'est pas de votre faute si vous n'avez pas connu Toyota avant!
- 3** **Promesse No 3: Un vaste réseau de concessionnaires pour s'occuper de vous.** 67 concessionnaires Toyota au Québec, 230 au Canada et plus de 1000 aux Etats-Unis. Vous circulez donc en toute confiance. Il y en a sûrement un pas loin sur votre route pour vous servir.
- 4** **Promesse No 4: Un imposant choix de modèles.** Sedan et familiales à 2 et à 4 portes, sportives, pick-ups, Landcruiser: 27 modèles en tout! Pour tous les goûts et tous les besoins. Et si vous ne voyez pas la voiture que vous voulez sur mon terrain, vous la verrez sur le vôtre demain... ou presque!
- 5** **Promesse No 5: Un stock de pièces des plus complets.** Comme tous les concessionnaires Toyota, je peux vous offrir les pièces qu'il vous faut, et toutes des pièces d'origine par-dessus le marché!
- 6** **Promesse No 6: Un service après-vente dur à battre.** Chez nous, vous êtes en bonnes mains parce que Toyota forme elle-même tous ses mécaniciens. Ils connaissent donc leur produit à fond et sont capables de vous conseiller et de vous aider en tout temps.

Voilà 6 des raisons qui ont fait de Toyota la voiture importée la plus vendue en Amérique du Nord.

Pour une bonne voiture, pour un bon marché, pour un service après-vent dur à battre, venez nous voir d'abord!

COUILLARD AUTOMOBILE 373-0850

460 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD

LES CONCESSIONNAIRES TOYOTA SONT DURS À BATTRE

Gilles Couillard, propriétaire

Gaston Gauthier, gérant des ventes

Aujourd'hui, c'est Toyota!

72 athlètes du sud-ouest sont arrivés à Joliette aujourd'hui

(Normand Morand)

La finale provinciale des Jeux du Québec débutera demain à Joliette. Ainsi, à 13 heures aujourd'hui les 72 athlètes du sud-ouest participant au premier bloc de compétitions quittent la

région. Les disciplines au programme de cette première étape sont l'athlétisme, le plongeon, le ski nautique, le tennis et le tir à l'arc. Les observateurs prévoient que la région du Sud-Ouest pourrait

s'accaparer la tête du classement au cours de ce premier bloc de compétitions. L'athlétisme constitue cette année le principal cheval de bataille de la région et un impressionnant total de points pourrait être recueilli par les quarante

athlètes qui participent aux activités de la piste et pelouse. En athlétisme, les participants de la région seront entre autres: Dan Pettigrew, St-Timothée, course; Denis Marquis, Valleyfield, saut en hauteur; Frank Rollin, Ormstown, saut à la perche; Bob Cuniel, Chateauguay, course; Debbie Munkittrick, Chateauguay, course; Johanne Lapierre, Valleyfield, course; Chantal Bergeron, Valleyfield, lancer poids et disque; Lynda Felix, Coteau Landing, marche; Martine St-Michel, Valleyfield, course; Judith Mongrain, Chateauguay, course; Francine Bosse, Valleyfield, lancer du javelot et marche; Genevieve, St-Louis de Gonzague, lancer du poids; Jean-Pierre Boyer, St-Amand, course; Bill Mang, Nitro, course; Gilles Larocque, Valleyfield, course; Mario Crete, Ormstown, marche; Denis Julien, Valleyfield, saut en hauteur et triple-saut; Michel Brunet, St-Timothée, lancer du disque.

Quelques uns des participants au plongeon seront: Steve Mosajkud, Valleyfield; Natlaire Leduc, Chateauguay; Helene Lamothe, Valleyfield; Daniel Bonhomme, Valleyfield; Christine Richer, Valleyfield.

En ski nautique, les représentants du Sud-ouest sont presque tous de Chateauguay. Il s'agit de Stéphane Beziel, Danny Green, France Santandreu, Frédéric Santandreu et Lynn Green.

Christine Michaud est de Beaudouville et Peter Morris de Caughnawaga. Au tennis, le Sud-Ouest sera représenté par: Lise Faucher, Dorion; François Le Friger, Valleyfield; Jérôme Gagnier, Valleyfield; Marion Brancheau, Valleyfield.

Marc Vioet, Valleyfield; Julie Labelle, Chateauguay; John Gilbert, Chateauguay; Janice Harwood, Chateauguay. Les athlètes qui représenteront le Sud-ouest au tir à l'arc seront: Linda Viau, St-Stanislas de Kostka; Alain Theriault, Chateauguay; Jacques Leduc, Chateauguay; Sylvain Goulet, St-Martin; Lynda Strauss, Chateauguay; Diane Morn, St-Stanislas de Kostka; Sylvain Dubois, St-Stanislas de Kostka; Helene Tremblay, Chateauguay. Le premier bloc des compétitions prendra fin dimanche. Lundi débute-ront les compétitions de cyclisme, pentathlon et water polo. Un total de 20 athlètes de la région prendront part à ce second bloc.

Une saison de records au baseball junior

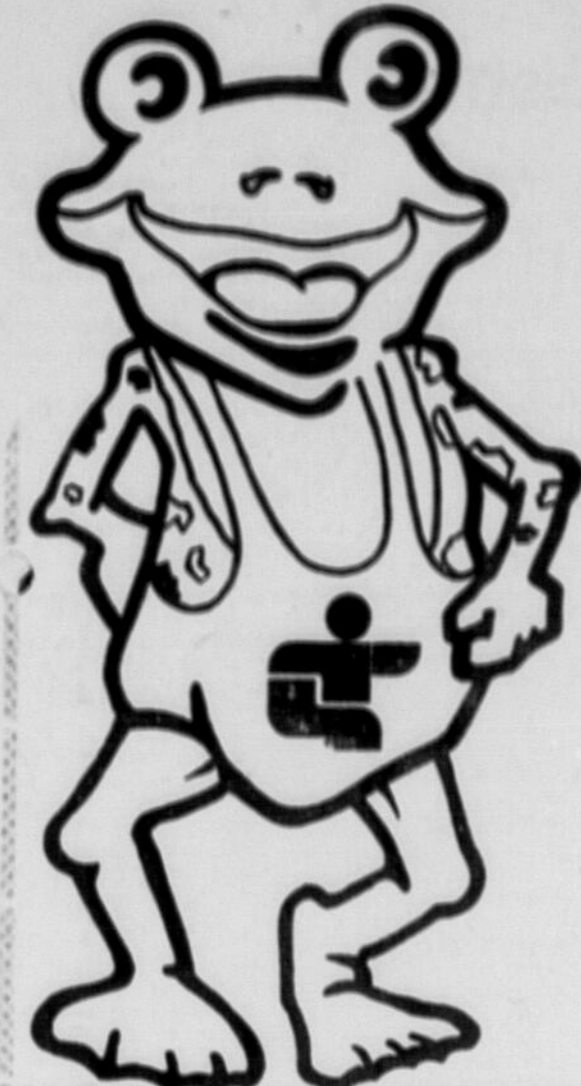
Une belle façon pour Daniel Cloutier des Voyageurs de Gatineau de quitter le club. En effet, Cloutier qui prendra prochainement le championnat des trappeurs de la ligue de baseball Junior de l'ouest, après une chaude lutte avec Robert Couture du Sport Expert qui a été incidemment choisi le joueur ou moins de juillet

dans le circuit Jean Drouin. Couture a talonné Cloutier pendant le dernier mois de la saison et Cloutier a pris un avantage dans la dernière semaine d'activités en bouclant avec une moyenne record de 424 alors que Couture prenait le second rang avec une moyenne de 412. Outre le championnat des trappeurs, Cloutier s'est vu un autre record

de 9 coups sûrs dans le circuit et a volé 2 coups pour son meilleur sommet dans ce domaine. Par ailleurs, le jeune n'arrive des Athlétiques de Lachine, Marc St-Onge a également inscrit son nom en grosses lettres dans le livre des records du circuit Jean Drouin en retroussant 11 coups de circuit, soit deux de plus que Raymond Bouquet des Braves de St-Laurent

et Pierre Chiffrelier des 74 de Valleyfield. St-Onge a fait produire 48 points pour un autre record. Chez les lanceurs, le fameux François Bellefleur des Cardinals de Pierrefonds avec une fiche de 7 victoires et autant de défaites, a conservé une moyenne de points mérites de 1 pt 2 et 1/3 et il a ligotté 14 trappeurs.

Jean-Claude GRÉNIER.



Le sports de la crosse

Un suicide ou un homicide ?

"De partout, on prédit la mort de la crosse". "Les Asterix Juniors sont morts. La crosse survivra-t-elle à Valleyfield?" Voilà ce que titraient quelques-uns de nos journaux locaux dernièrement. Qu'adviendra-t-elle de la crosse au Québec, et surtout à Valleyfield?

Depuis deux ans, j'ai pris un certain recul vis-à-vis la crosse, ce qui ne m'a pas empêché de me tenir au courant des développements de ce sport qui a accaparé plus de cinq années de ma vie. On ne s'implique pas dans une organisation pendant autant de temps pour apprendre, peu de temps après, que la crosse est à l'agonie et devrait trépasser dans un avenir rapproché. Pourtant, il n'y a pas si longtemps, la crosse semblait connaître une expansion continue très encourageante.

Pour certains, ce que je dirai, n'est peut-être pas pertinent car, en fait, je n'ai pas été vraiment présent au cours des deux dernières années. Si je ne peux plus m'impliquer comme je le voudrais aujourd'hui, c'est qu'il y a des bonnes raisons pour que je ne le puisse plus. Ceux qui ne connaissent, le savent très bien; par contre, certains ne semblent pas m'avoir très bien compris!

Il est remarquable que bien des gens, lorsqu'ils parlent de la crosse au Québec, ne croient pas vraiment que cette discipline sportive peut durer et avoir des bases solides. Pour plusieurs, la crosse est un sport fragile et cyclique; elle peut connaître à certains endroits des heures de gloire inespérée et tout à coup, disparaître et sombrer dans l'oubli. D'autres se chargeront plus tard de venir "repartir" la crosse.

Avec ces morts et ces renaissances, on constate que les bénévoles qui s'occupent de la crosse sont toujours nouveaux et qu'ils ne bénéficient que très rarement des expériences du passé et de ceux qui se sont occupés de la crosse avant eux. Est-ce vraiment l'explication au malaise qui existe présentement? C'est un facteur important mais ce n'est sûrement pas le seul.

LA CROSSE A BESOIN DE TOUT LE MONDE MAIS CHACUN A SA PLACE.

Certains sont joueurs, d'autres arbitres, d'autres entraîneurs et d'autres gérants ou administrateurs. Essayer de jouer deux rôles à la fois peut conduire à de fortes ambiguïtés. C'est peut-être un malaise qui joue un rôle important dans la décomposition de la Conférence de Crosse Junior au Québec.

On donne une foule de raisons pour expliquer les déboires de la crosse cette saison. Les joueurs ne sont pas motivés; cela ne dépend-il que d'eux? Les joueurs n'ont pas mis les pieds sur le terrain que la lune leur a été promise; et leur est à être presque acquies. On prétend que du temps de René Goumroy, ça allait mal, les joueurs étaient mécontents durement... c'est un peu vrai, mais les résultats sont là: il a conduit l'équipe à de grands honneurs. Il existait à cette époque, un

esprit d'équipe et une motivation extraordinaires qu'on semble avoir beaucoup de difficultés à retrouver maintenant. De la motivation, ça ne tombe pas du ciel avec des promesses, ça se crée avec de la fermeté et de l'expérience.

Pourquoi spectateurs et bénévoles se désintéressent-ils? Parce qu'il fait trop chaud l'été? Parce que la crosse n'est plus un sport intéressant? Ou peut-être parce qu'il y a un manque de discipline évident dans une organisation qui se meurt peut-être plus que la crosse elle-même? Je laisse les gens juger de ces interrogations.

La Fédération de Crosse au Québec est-elle si pourrie qu'on ne la laisse entendre? Les arbitres sont-ils tous "vendus" et incompétents? Ce sont certes des affirmations faciles à faire, mais touchons-nous là un problème fondamental? On ne peut contester que les gens sont tous des humains et que, sauf quelques rares exceptions, toute personne peut parfois commettre des erreurs. Ceci s'applique aux joueurs, aux arbitres, à la F.C.Q., à l'organisation locale ainsi qu'à moi-même. Ce n'est pas, par exemple, en engageant les arbitres de toutes les façons qu'on formera des joueurs disciplinés, conséquents avec eux-mêmes et capables de faire face à n'importe quelle situation avec calme. De la discipline, lorsqu'on est adolescent, ça s'apprend en regardant ce que font les adultes, mais parfois...

S'occuper de la promotion des Patriotes ou des Asterix Juniors c'est très bien et même souhaitable, mais encore faut-il penser que ça prend des jeunes pour venir remplacer ceux qui partent. Pour en arriver à cela, ça prend un système mineur bien structuré. Une constatation: Valleyfield, autrefois une des forteresses de la crosse au Québec, est en voie d'être reléguée aux oubliettes et semble-t-il qu'on craint le pire pour l'an prochain!

Le résultat de tout cela: Valleyfield est en deuil ou presque. La crosse semble vouloir rester pour le senior (avec bon nombre de joueurs venant d'en dehors de Valleyfield), l'avenir du junior se veut très compromis... et les jeunes semblent maintenant aimer mieux jouer au baseball ou participer à des écoles de hockey!

A QUI LA FAUTE? Il n'est pas question de pointer du doigt qui que ce soit. Les personnes intéressées sauront sûrement faire un examen de conscience pour voir ce qui cloche. La seule conclusion à laquelle je peux arriver est que la crosse n'est pas en voie de s'auto-détruire; les causes du malaise sont beaucoup plus profondes.

A bientôt, j'espère Yves Prévost, ex-joueur des Asterix juniors et amoureux de la crosse.

P.S. Cette opinion n'a pas été exprimée en vue de soulever une polémique mais bien pour essayer de voir, d'après moi et le plus précisément possible, ce qui ne va pas à la crosse à Valleyfield présentement.

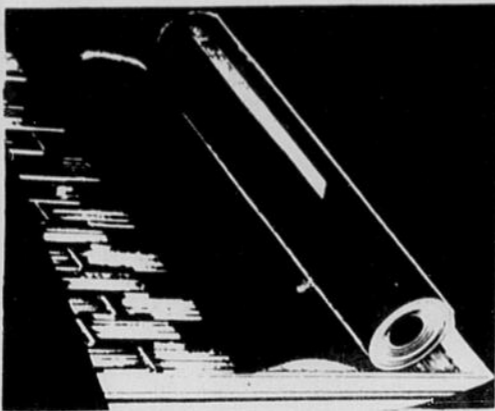
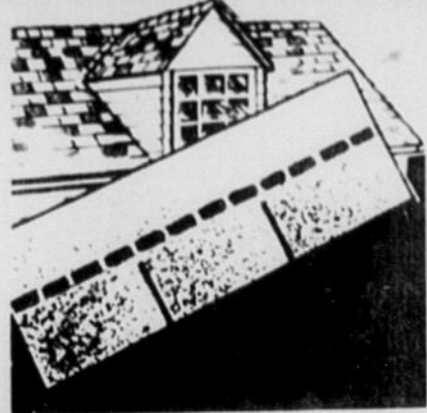
SPÉCIAUX MI-AOÛT

QUALITÉ, SERVICE, BAS PRIX.

Bardeaux d'asphalte pour la toiture

Bardeau de première qualité, 210 lbs. au carré, mesure métrique, couleurs en magasin.

\$5⁴⁹ le paquet



Papier noir numéro 15

Papier saturé avec l'asphalte, utilisé comme sous-couche pour le papier Bardeau largeur de 36" couvrant 432 pi. ca.

\$7.50 le rouleau Rég. \$8.55

Papier noir numéro 50

A surface lisse. Rouleau de 36" x 36' couvre 100 pi. ca.

\$6.95 le rouleau Rég. \$7.95



Fil électrique en cuivre

NMD - 7 - 14/2

Pour les travaux à la maison ou le chalet. En rouleaux de 246'

\$19⁹⁹ le rouleau

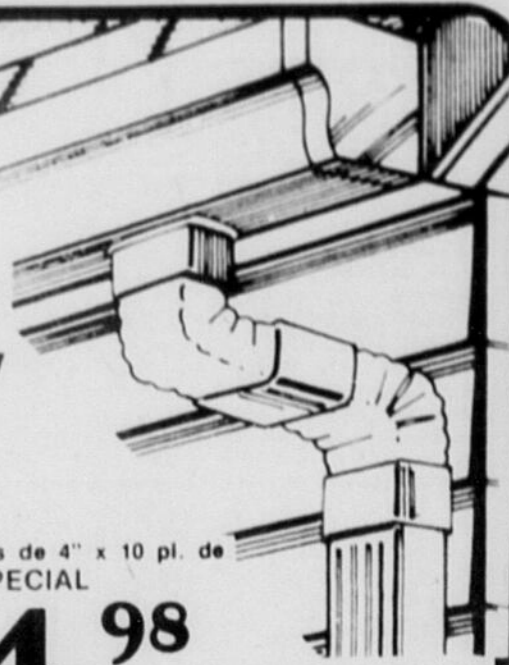
.09 ¢

Système "Ho-Do Primo"

De gouttières en acier émaillé blanc de première qualité facilité d'installation. Gouttières de 4" x 10 pi. de long. Dalot de descente.

\$4.98 Rég. \$5.95

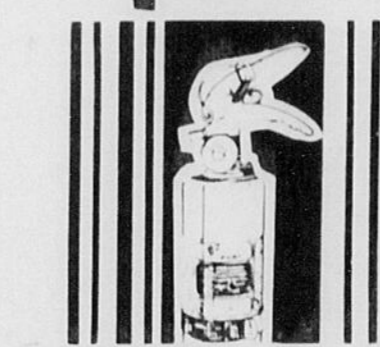
\$4.98 Rég. \$5.95



Ciment plastic noir

Ciment plastic pour toiture contenant de 5 gallons. SPECIAL

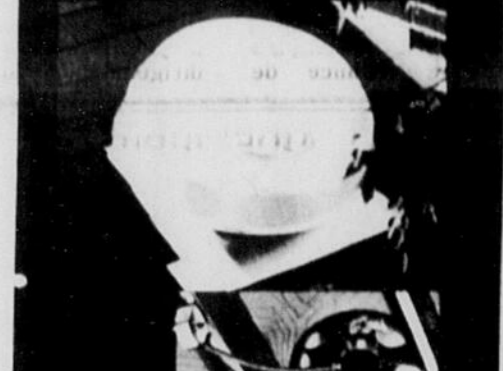
\$8.80 Rég. \$10.99



Extincteur chimique classé A-B-C

(Tout usage) rechargeable, capacité de 2 1/2 lbs. de poudre. Pratique pour la maison, le chalet ou l'auto.

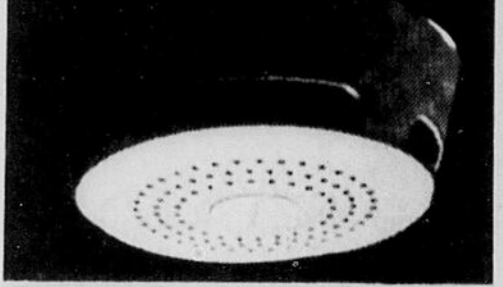
\$15⁵⁰ ch. Rég. \$18.95



Ventilateur d'aération

Pour greniers "Kool-Out" avec thermostat automatique pour réduire la chaleur accumulée.

\$75⁰⁰ Rég. \$89



Détecteur de fumée à piles "Honeywell"

Sonde d'ionisation à chambre double. Signal puissant pouvant éveiller les dormeurs profonds. Installation facile, sans fil. Bouton de vérification. Pile de 9 Volts incluse. Un produit approuvé U.L.C.

\$26⁹⁵ ch.

Ces spéciaux sont valides jusqu'au 22 août et s'appliquent à la marchandise prise en magasin seulement.

PRIX "PAYEZ ET APPORTEZ"

LE MAÎTRE DE LA MAISON

IL Y A D'AUTRES MAÎTRES DE LA MAISON

- Thibault & Desjardins Ltée, 116, rue Turgeon, Ste-Thérèse, Qué. Tél.: 435-9546
- Thibault & Desjardins Ltée, 961, boulevard Ste-Adèle, Ste-Adèle, Qué. Tél.: 430-4440
- Thibault & Desjardins Ltée, 99, Montée Masson, Mascouche, Qué. Tél. 474-2432-2433
- Eagle Lumber Ltée, 100, boulevard Melançon, St-Jérôme, Qué. Tél. 430-3540
- J. S. Gosselin Ltée, 118, rue Ellen, Valleyfield, Qué. Tél. 1-373-0922
- Eagle Lumber Ltée, 367, rue Principale, Lachute, Qué. Tél. 1-562-5231

J.S. GOSSELIN

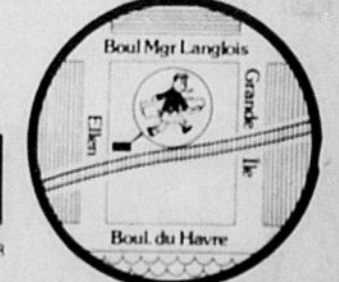
118 rue ELLEN

VALLEYFIELD

373-0922



PAUL-EMILE MERCIER
Gérant



Séjour de sensibilisation au Plein Air et fin de semaine sur la Diabie

Un groupe de la région a descendu en fin de semaine, une partie de la rivière La Diabie située dans le parc du Mont Tremblant. Ces fins de semaines à \$49.00 sont devenues très populaires et c'est les gens, pour la plupart des débutants en canot-camping en rivière.

Le groupe, encadré par son initiateur de l'APAD (Association pour l'Apprentissage du Plein Air) et l'initiateur reconnu par la Fédération québécoise de canot-camping) suit un trajet facile qui, tout en ayant les caractéristiques d'un ruisseau sauvage, n'a pas les "souffrances" spéciales: portages très longs et corbelles à nœuds plus fins. La chute du Diabie que les canot-camp-

peurs veulent en franchir sont pourtant ont aussi très impressionnantes.

Du côté de nos jeunes, la ville de Valleyfield et le Haut-Commissariat et le Jérome, aux loisirs et aux sports ont chargé l'APAD d'organiser pour vingt-quatre garçons et filles de 12 à 14 ans deux journées de sensibilisation au plein air. Le tout se déroulera au Camp Bosco ou la première

journée sera consacrée à des cours théoriques et pratiques sur le canot-camping, l'équipement, les différents types, l'équipement, etc.). La deuxième journée sera consacrée à une sortie au Camp Bosco au Club de golf de Valleyfield. Pour beaucoup ce sera leur baptême de l'aviron et ça les mènera peut-être loin.

Le groupe fera une sortie au Camp Bosco au Club de golf de Valleyfield. Pour beaucoup ce sera leur baptême de l'aviron et ça les mènera peut-être loin.

Le groupe fera une sortie au Camp Bosco au Club de golf de Valleyfield. Pour beaucoup ce sera leur baptême de l'aviron et ça les mènera peut-être loin.

Le groupe fera une sortie au Camp Bosco au Club de golf de Valleyfield. Pour beaucoup ce sera leur baptême de l'aviron et ça les mènera peut-être loin.

Le groupe fera une sortie au Camp Bosco au Club de golf de Valleyfield. Pour beaucoup ce sera leur baptême de l'aviron et ça les mènera peut-être loin.

Le groupe fera une sortie au Camp Bosco au Club de golf de Valleyfield. Pour beaucoup ce sera leur baptême de l'aviron et ça les mènera peut-être loin.



Sur la photo, nous apercevons Ronald Larocque, André Déglise, initiateur et Christian Chartrand, moniteur en canot-camping; tous trois de la Société de Plein Air du Sud-Ouest, au moment du départ avec dix-sept canots pour l'Abitibi afin de descendre la rivière Harricana jusqu'à la Baie James avec un groupe d'Allemands venus pour une expédition dans le Nord québécois.

Spaso International : l'Harricana vaincue

Le fameux voyage de Joutel à Missoune est maintenant chose du passé. Quelques deux cents milles ont été parcourus. Deux cents milles riches d'aventures, de péripéties et de surprises (du portage qui n'était pas indiqué sur la carte...). Nos vingt-huit alliés ont eu surtout pour des mois à se remémorer cette expé-

rience. Nous sommes (surtout) devenus plus proches de la vie quotidienne de l'équipe. Est-ce parce que le bureau de direction ne les a pas appuyés par sa présence à l'extérieur? Est-ce parce que le bureau de direction n'a montré aucun intérêt aux joueurs ou les ignorant? Est-ce parce que le seul moyen de boycotter ou contester, parce que les Seniors ont des bâtons et des souliers détrempés par la direction et que eux, PHILIPS Juniors, ne reçoivent rien? Est-ce parce que les joueurs se sont trop concentrés sur la vie privée de certains? Est-ce parce que l'entraîneur a laissé diriger l'équipe lors d'un match par l'entraîneur, songeur, portier, water-

troupeur? Est-ce parce que les joueurs se sont trop concentrés sur la vie privée de certains? Est-ce parce que l'entraîneur a laissé diriger l'équipe lors d'un match par l'entraîneur, songeur, portier, water-

troupeur? Est-ce parce que les joueurs se sont trop concentrés sur la vie privée de certains? Est-ce parce que l'entraîneur a laissé diriger l'équipe lors d'un match par l'entraîneur, songeur, portier, water-

troupeur? Est-ce parce que les joueurs se sont trop concentrés sur la vie privée de certains? Est-ce parce que l'entraîneur a laissé diriger l'équipe lors d'un match par l'entraîneur, songeur, portier, water-

Lettre ouverte à propos de la crosse

"Pourquoi se lancer la balle"

Il semble qu'à Valleyfield une tradition est en train de s'implanter. Laquelle ne savez-vous? Si on se base sur l'été 77, qu'est-ce qui arrive au Baseball Mineur? En 78 à la crosse, de quelle façon se débattent les jeunes? La réponse à ces 2 questions est très simple, car il ne s'est rien passé du tout.

Heureusement que le Baseball a remonte la pente en 78, car la dernière saison a été pitoyable. À la crosse, tout allait plus ou moins rondement depuis 7 ans environ, mais cet été que se passe-t-il et à qui mettre le blâme? Si on analyse les 3 niveaux, soit les Asterix ou Patriotes Seniors, les Asterix Junior et la section Mineur, y trouverons-nous une réponse?

Le Senior nous apparaît comme une formation sans problèmes majeurs, MAIS il y a un gros manque de spectateurs et pourquoi? Je ne souviens de n'être rendu en compagnie de 700 ou 800 adeptes à l'arena pour admirer une formation plus ou moins valable, tandis que cette saison lorsque nous sommes 300 CHRETIENS, c'est magnifique. Pourquoi la qualité de jeu n'a-t-elle augmenté suite à la venue des Juniors.

Je suis d'accord avec lui lorsqu'il écrit que certains joueurs ont manqué d'enthousiasme durant une longue partie de la saison, mais là où je n'embrasse plus c'est que seul le spectateur a été public. Qui sont les 3 athlètes qui ont assisté régulièrement aux séances d'entraînement?

Comment se sentent les joueurs locaux avec un pourcentage élevé d'indiens au sein de la formation?

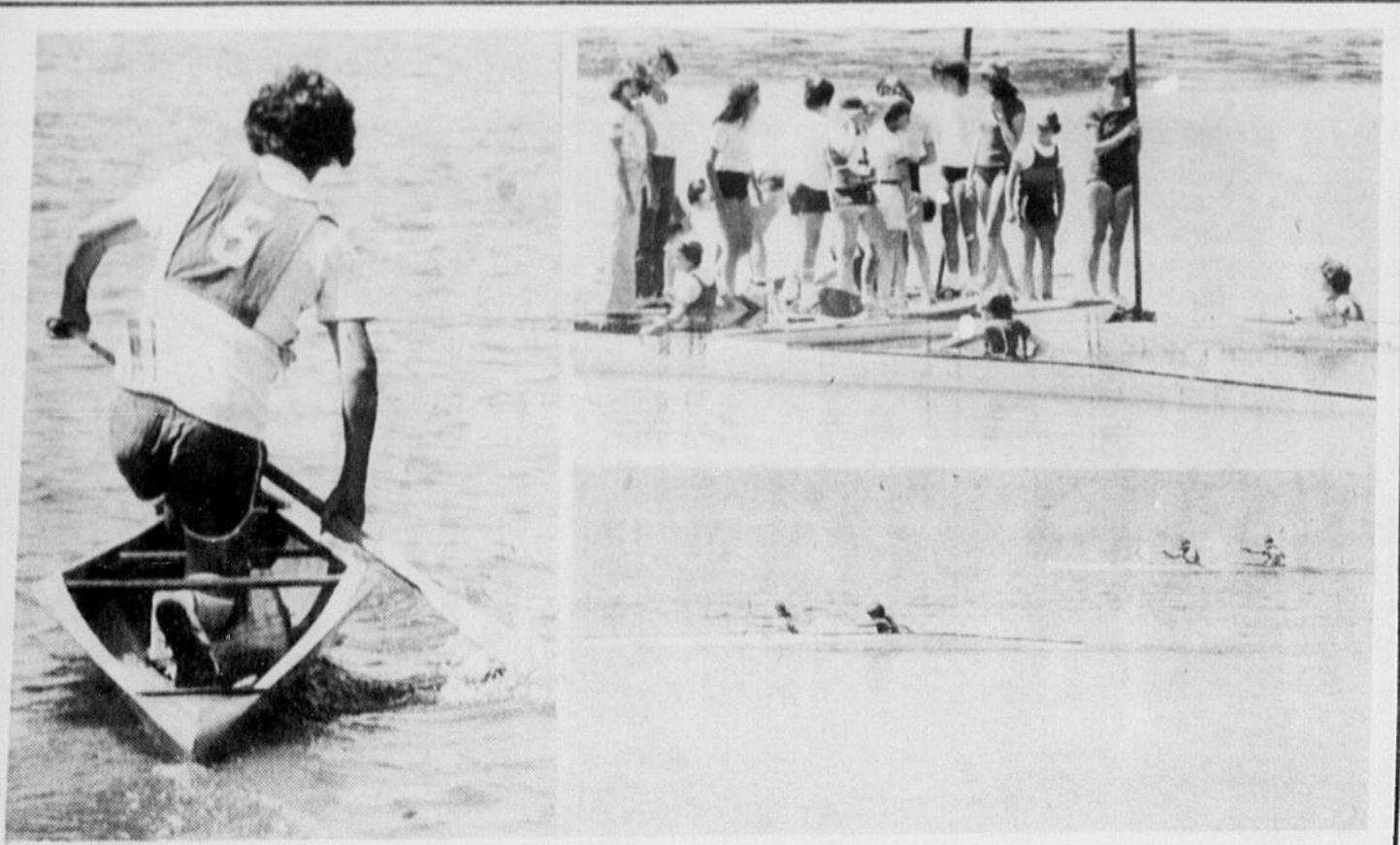
Le Junior fait la manchette depuis 2 semaines et j'espère que les 2 personnes ont écrit, mais tout en apportant certaines clarifications. Si je regarde l'article de Robert Daoust, je ne lui donne pas complètement tort, car c'est vrai que seulement 8 joueurs ont assisté régulièrement aux séances d'entraînement.

Je ne crois pas qu'ils aient eu le droit de se faire traiter de la sorte dans la boue. Pourquoi les 12 ou 14 autres joueurs se sont-ils si peu intéressés à la vie quotidienne de l'équipe? Est-ce parce que le bureau de direction ne les a pas appuyés par sa présence à l'extérieur? Est-ce parce que le bureau de direction n'a montré aucun intérêt aux joueurs ou les ignorant? Est-ce parce que le seul moyen de boycotter ou contester, parce que les Seniors ont des bâtons et des souliers détrempés par la direction et que eux, PHILIPS Juniors, ne reçoivent rien? Est-ce parce que les joueurs se sont trop concentrés sur la vie privée de certains? Est-ce parce que l'entraîneur a laissé diriger l'équipe lors d'un match par l'entraîneur, songeur, portier, water-

troupeur? Est-ce parce que les joueurs se sont trop concentrés sur la vie privée de certains? Est-ce parce que l'entraîneur a laissé diriger l'équipe lors d'un match par l'entraîneur, songeur, portier, water-

troupeur? Est-ce parce que les joueurs se sont trop concentrés sur la vie privée de certains? Est-ce parce que l'entraîneur a laissé diriger l'équipe lors d'un match par l'entraîneur, songeur, portier, water-

troupeur? Est-ce parce que les joueurs se sont trop concentrés sur la vie privée de certains? Est-ce parce que l'entraîneur a laissé diriger l'équipe lors d'un match par l'entraîneur, songeur, portier, water-



Canot-Kayak. Les finales régionales de canot kayak se déroulaient en fin de semaine dernière à Vaudreuil. Dès la semaine prochaine, les représentants du Sud-Ouest se rendront à Joliette pour la finale provinciale. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Chasse mobile XM Patrouille

Le 5 août se tenait une chasse mobile du club XM PATROUILLE.

Première chasse: Les mobiles cachés étaient ceux de Mario Lepage Xm-52-12535 et Claude Gauthier Xm-52-17430. Ils ont été retrouvés par André Prégent Xm-52-1869 et Ginette Leduc Xm-52-2079.

gagnants.

Un remerciement spécial à ceux qui ont fait la sécurité, lors du Grand Prix cycliste de Beauharnois. Ces personnes étaient Gaetan Prégent Xm-52-7705, Dennis Zeagham 52-1620, Germain Gagnon 52-31494 Yves Langevin 52-19544 et Claude Gauthier 52-17430.

Deuxième chasse: Les mobiles cachés étaient ceux de Ginette Leduc Xm-52-2079 et René Blais Xm-52-1669. Ils ont été retrouvés par André Prégent encore une fois.

Surveillez nos activités à venir, tel que l'épichette de bûche de l'Inde le 2 septembre, le rallye chasse mobile le 24 septembre en plus des chasses mobiles spéciales et régulières.

Troisième chasse: Le mobile caché était celui de Wayne Cliford Xm-52-12422. Il a été retrouvé par Claude Gauthier Xm-52-17430.

Nous espérons vous voir en grand nombre à ces activités.

A bientôt,
Denise
Xm-52-1868.

Félicitations à tous les gagnants.

DEPOSITAIRE AUTORISÉ
Frigidaire EMERSON
DEPOT DE PIÈCES ET SERVICE
ACHAT VENTE
Artisans en réfrigération
FRIMA
ENTREPOSAGE - ENTRETIEN - AIR CLIMATISÉ
109, RUE DU MARCHÉ VALLEYFIELD, QUE. Maurice "Black" Dooust 371-4942

CHAUFFAGE ELECTRIQUE OU A L'HUILE
CLIMATISATION
Raymond Farand ESTIMATION GRATUITE
FARAND & CHARTRAND
344 BOUL LANGLOIS VALLEYFIELD 371-4374 371-4238

Nouveau regroupement à Ormstown

Récemment un regroupement a été formé dans la région d'Ormstown par les personnes affaiblies. Ce regroupement s'est donné le nom de "Regroupement des Moins Fortunés".

Il a pour but: l'information, l'entraide et la communication entre ses membres. C'est une démarche collective et solidaire.

L'un des objectifs que s'est donné le regroupement est de développer pour ses membres une meilleure accessibilité aux divers programmes d'aide déjà existants. Dans ce même ordre d'idée le regroupement qui en était à sa deuxième rencontre mardi le 8 août dernier s'est penché sur les problèmes suivants: les débourses qu'entraînent la rentrée des classes, le logement, l'endettement, les prêts hypothécaires ainsi que la liaison avec d'autres regroupements du même type (ex: l'Association de Défense des Droits Sociaux, l'Association Coopérative d'Economie Familiale) Deux personnes ressources animateurs du C.L.S.C.

Huntingdon participent au regroupement, il s'agit de Monsieur Roger Nicole et de Mademoiselle Claudette Thibault.

Ross Duffy étouffe les '74

ST-LAURENT... Avant le début de la partie, on se réjouissait dans le camp des '74 Ross Duffy, qui devait lancer la première partie de cette série éliminatoire deux de trois, était tenu à l'écart à cause d'un mal de bras. Duffy, un redoutable polsoir contre les '74 devait être réduit à néant. Hélas, ce ne fut pas le cas. Encore une fois, Duffy a pris les choses en main et à lui seul il a produit trois points pour aider les Braves à l'emporter 4 à 3 sur les '74 de Valleyfield. Excellent lanceur et pourvu d'autant de talent au bâton, Duffy a mené la barque à sa guise. Même qu'il s'est permis de protéger la victoire de Dan Perreault à la fin de la neuvième manche alors que les Braves se sont commis dans trois erreurs consécutives sans que les '74 n'en profitent, si ce n'est que de Jacques Duval qui a marqué le dernier point des slens.

Et oui, pourtant les '74 ont vu les Braves leur offrir la victoire sur un plateau d'argent en deux occasions, mais les

jeu de Wes Covington n'ont jamais profité des circonstances. A la cinquième manche, alors qu'il n'y avait aucun retrait, Duval et Denis Cullerier se sont rendus jusqu'au deuxième et troisième but, mais ils ont assisté à la balance de la manche sans broncher... à la dernière manche, les joueurs de premier but et de deuxième but des Braves ont joué nerveusement pour se commettre dans trois erreurs. Les '74 ont marqué un seul point dans ce déluge d'erreurs...

Les Braves ont sonné la charge dès la manche initiale lorsque Ross Duffy a propulsé l'offrande du lanceur pendant Pierre Cullerier contre le tableau indicateur au champ droit pour donner une avance de deux points aux slens. Le lanceur gagnant Dan Perreault, qui a limité les '74 à deux maigres coups sûrs au cours de la partie, a vu les Juniors campvalenciens niveler les chances à la deuxième manche. Pierre Cullerier a déposé u-

ne balle au champ droit et Mario Bégin a suivi avec son premier coup de quatre buts de la campagne.

Les Braves ont ajouté deux autres points à la troisième manche. Duffy, avec un ballon sacrifié, a permis à Jim Rickert de marquer puis Marty Martindale a croisé le marbre sur un coup sûr de Luc Laplante.

Jean-Claude GRENIER

207 VICTORIA VALLEYFIELD QUE J6T 1A8 371-6661
SERVICE INFORMATIQUE VALLEYFIELD INC.
ROGER DEMERS, PRÉSIDENT
DENIS LECOMTE ET ALAIN ROUSVIEUX
CONSEILLERS TECHNIQUES

SUNOCO
BAIES de SERVICE A LOUER
SITUÉES AU
232 BOUL LANGLOIS VALLEYFIELD
Pour informations:
(514) 747-4701
(514) 684-1693

Vente de livres usagés à la bibliothèque

La Bibliothèque municipale vous informe que dans la semaine du 21 août elle mettra en vente certains livres qu'elle jouait depuis janvier 1978.

La raison de cette vente est que la bibliothèque municipale avait acheté plusieurs exemplaires d'un même volume pour pouvoir satisfaire la demande. Cela permettait aux personnes désireuses de lire un "best seller" de l'avoir plus rapidement. Maintenant que le livre est moins en demande et que nous en possédons plusieurs exemplaires, nous vous

offrons la possibilité de les acheter à un prix très réduit.

Ce service ne sera offert qu'aux abonnés de la bibliothèque et les premières personnes arrivées seront privilégiées.

Pour de plus amples informations vous pouvez appeler à 371-4353.

BOWLING
OUVERTURE DE LA SALLE DE QUILLES BELLERIVE INC
94 COUSINEAU VALLEYFIELD 23 AOUT
• Petites et grosses quilles -
• Planteurs automatiques -
• Prix spéciaux le matin -
• L'après-midi pour étudiants, âge d'or, etc...
ATTENTION AUX INDUSTRIES, COMMERCES
Toute personne voulant jouer dans une ligue peut composer
373-1582 VALLEYFIELD

Une rentrée pleine de bas prix!



FEUILLES DE RECHANGE
PQT DE 250

\$1.29

CRAYONS DE COULEUR
BIC
PQT DE 9

\$1.69

CRAYONS DE COULEUR
CANADIANA
PQT DE 20

\$2.99

CAHIERS D'EXERCICES
PQT DE 3

89¢

CAHIER AVEC ANNEAUX
EN VINYLE
1"

\$1.99

BOÎTE À COLLATION
ET BOUTEILLE THERMOS
ALADDIN, MOTIF CLUB CANADIEN

\$4.69

CAHIER AVEC DIVISIONS
RELIURE SPIRALE

\$1.99

CRAYONS ET AIGUISOIR T.V.
PQT DE 9

\$1.07

COUVERTURE À CAHIER
DUO-TANG

\$1.09

DISTRIBUTEUR DE RUBAN ADHÉSIF
PIÈCE

\$1.98

BOÎTE À CRAYONS
AVEC TABLE DE MULTIPLICATION
PIÈCE

\$1.19

COUVERTURES DE LIVRES
EN PLASTIQUE
COULEURS AU CHOIX
36"X9"

\$1.19

STYLOS À BILLE
BIC
PQT DE 6

99¢

CAHIER À BROUILLONS
PIÈCE

99¢

COLLE POUR ÉCOLIER
ELMER

PETIT FORMAT **49¢** GROS FORMAT **\$1.09**

CONTENANT À GOÛTERS
SUPER SEAL
PIÈCE

50¢

RÈGLE
AVEC SIGLE DE LA LIGUE NATIONALE DE HOCKEY
PIÈCE

49¢

INDEX SÉPARATEURS

39¢

Les prix indiqués dans ces annonces sont valides au magasin de Valleyfield seulement, jusqu'à la fermeture du magasin, mardi prochain, 18 hres. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Oui, Steinberg est de votre côté.
Plus d'un million de Québécoises économisent chaque semaine chez Steinberg.

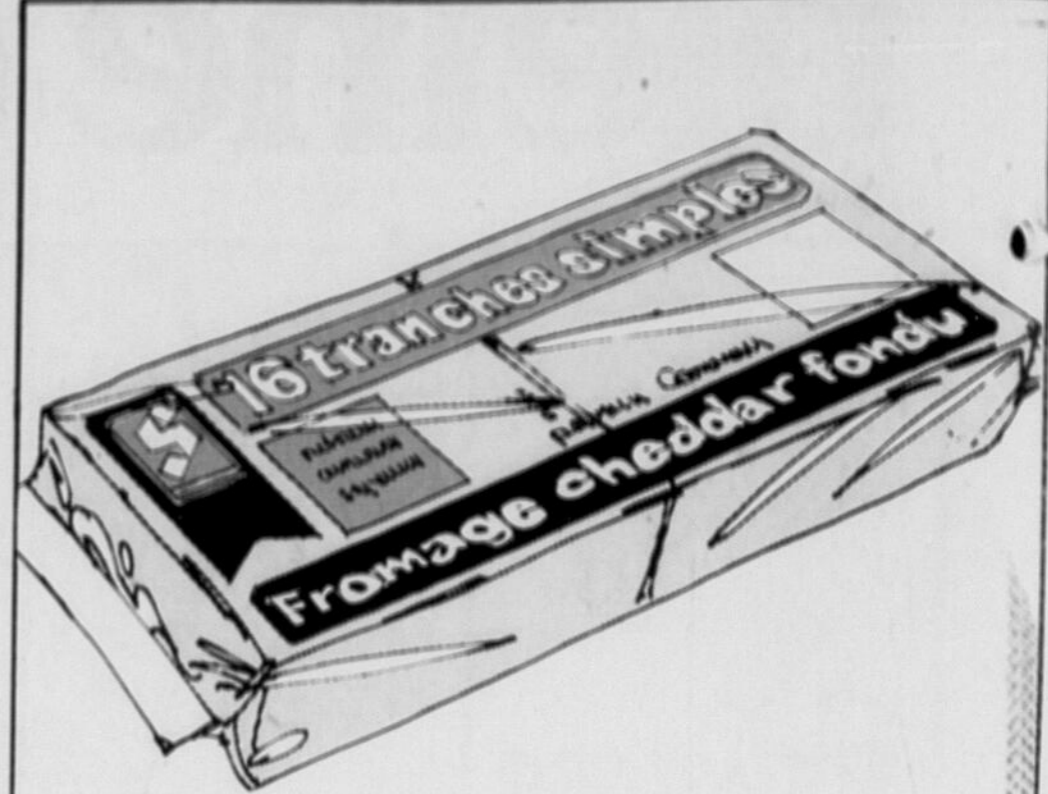
Steinberg: bas prix

LE SOLEIL DU ST-LAURENT, 16 AOUT 1978



KETCHUP
STEINBERG
BOUT. DE 32 OZ LIQ.

89¢



FROMAGE EN TRANCHES
INDIVIDUELLES
STEINBERG
PQT DE 1 LB

\$1.39

ÉPAULE DE PORC FRAIS
GENRE PICNIC
LA LB

89¢

SOC DE PORC FRAIS
LA LB

99¢

BOEUF HACHÉ
MI-MAIGRE
LA LB

\$1.18

FOIE DE BOEUF
EN TRANCHES, DÉVEINÉ
ET SANS PEAU
PRODUIT DÉCONGELÉ
LA LB

59¢

CRÈME GLACÉE
ICE CASTLE
SAVEURS AU CHOIX
FORMAT ROND DE 2 LITRES

\$1.29

POMMES DE TERRE FRITES
SURGELÉES, SOMERDALE
SAC DE 2 LB

29¢

JAMBON OLDE FASHIONED
SCHNEIDER, DÉOSSÉ
EMPAQUÉTÉ SOUS VIDE
ENV. 2 1/2 LB
LA LB

\$3.29

MARGARINE DURE
CRÉMEX
PQT DE 1 LB

55¢

BOISSON AU RAISIN
WELCHADE
BTE DE 48 OZ LIQ.

73¢

MOUTARDE PRÉPARÉE
FRENCH'S
POT DE 24 OZ

67¢

BOULANGERIE

TOUS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE SONT FAITS DE PUR GRAS VÉGÉTAL

SAUCISSES SURGELÉES
LA BELLE FERMIÈRE
PQT DE 1 LB

\$1.59

EAU MINÉRALE
SARATOGA
BOUT. DE 795 ml

45¢

PURÉE DE POMMES DE TERRE
INSTANTANÉE
SHIRRIFF
BTE DE 500g

\$1.09

SPAGHETTI CATELLI
AVEC SAUCE AUX TOMATES ET FROMAGE
BTE DE 14 OZ LIQ.

39¢

GÂTEAU AU CHOCOLAT
"NOUVELLE ORLÉANS"
STEINBERG

14 OZ **69¢**

JAMBON CUIT EN TRANCHES
HYGRADE
PQT DE 6 OZ

\$1.19

PRÉPARATION À BISCUITS
MONARCH, AU CHOIX
PQT DE 13 OZ

59¢

MAÏS EN CRÈME
ORCHARD KING
CANADA DE CHOIX
BTE DE 19 OZ LIQ.

39¢

COFFEE MATE
CARNATION
POT DE 16 OZ

\$1.56

TARTE AU SUCRE
STEINBERG
8" - 18 OZ

79¢

BOLOGNE EN TRANCHES
STEINBERG
PQT DE 8 OZ

59¢

SIROP D'ÉRABLE
OLD TYME
BOUT. DE 16 OZ LIQ.

65¢

BURGERS POUR CHIENS
KEN-L RATION
PQT DE 1 KILO

\$1.39

BEURRE D'ARACHIDES
CRÉMEUX
SKIPPIY
POT DE 2 LB

\$1.84

BRIOCHE ÉPICÉES
GLACÉES, STEINBERG
POT DE 8

69¢

BOEUF FUMÉ EN TRANCHES
HER PAK
POT DE 4 SACHETS DE 2 OZ

\$1.89

PRÉPARATION À POUDINGS
ROBIN HOOD,
AU CHOIX
PQT DE 8.7 OZ

49¢

NOURRITURE POUR CHAT
EN PORTIONS
PUSS N BOOTS
SAVEURS AU CHOIX
PQT DE 12 OZ

73¢

CROQUETURE
QUAKER
BTE DE 450g

97¢

BEIGNES AU MIEL
GLACÉS, STEINBERG
POT DE 12

89¢

PASTRAMI FUMÉ
HER PAK
OEIL DE RONDE
LA LB

\$3.19

CÉRÉALES
PABLUM AU CHOIX
BTE DE 16 OZ

99¢

ESSUIE-TOUT FACELLE
COULEURS AU CHOIX
PQT DE 2 ROUL.

\$1.19

SACHETS DE THÉ
T-BRAND
PQT DE 100

\$1.79

PÂTE AU POULET FRAIS
AVEC LÉGUMES
STEINBERG
12 OZ

58¢

ÉPICES À BIFTECK
FRENCH
BOUT. DE 92g

90¢

MINI-SERVIETTES
LIBERTÉ NOUVELLE
BTE DE 30

\$1.89

THON À CHAIR PÂLE
CHICKEN OF THE SEA
BTE DE 6 1/2 OZ

94¢

GIGOT D'AGNEAU SURGELÉ
DE LA NOUVELLE ZÉLANDE
ENTIER OU EN MOITIÉ
LA LB

\$1.48

FROMAGE EN TRANCHES
INDIVIDUELLES
STEINBERG
KRAFT
PQT DE 2 LB

\$3.13

SACS POUR CONGÉLATION
STEINBERG
FORMAT DE 1 PINTÉ

65¢

BOCAUX MASON
CAISSE DE 12
32 OZ

\$3.29
\$3.79

SHORTCAKE ÉPONGE
STEINBERG
8 OZ

79¢

FILET DE TURBOT SURGELÉ
I.Q.F.
LA LB

\$1.18

CRISTAUX WYLYERS
SAVEUR DE FRUITS
AU CHOIX
PQT DE 3 SACHETS DE 3 1/4 OZ

85¢

PAPIER HYGIÉNIQUE
STEINBERG
2 ÉPAISSEURS
COULEURS AU CHOIX
PQT DE 8 ROUL.

\$1.99

SAVONNETTES
IRISH SPRING
3 5 OZ

37¢

ROULÉ AU CHOCOLAT
STEINBERG
10 OZ

79¢

AIGLEFIN EN PÂTE SURGELÉ
BOOTH
PQT DE 12 OZ

\$1.59

CHAMPIGNONS EXTRA
TIGES ET MORCEAUX
BTE DE 10 OZ LIQ.

73¢

CORN FLAKES
KELLOGG
BTE DE 450g

79¢


DÉTERSIF EN POUDRE
ARCTIC POWER
BTE DE 3 LITRES

\$1.47

BROWNIES AU CHOCOLAT
PETITE FLEUR
POT DE 6

99¢

p'tites factures!



ALLAN
BOUT. DE 26 OZ LIQ.
SAVEURS VARIÉS.

6 POUR **\$1**



MELONS HONEYDEW
DE CALIFORNIE
GROSSEUR 6 PIÈCE

89¢

MOUCHOIRS DE PAPIER
KLEENEX
COULEURS AU CHOIX
BTE DE 200

67¢

VINAIGRE BLANC
STEINBERG
BOUT. DE 128 OZ LIQ.

\$1.09

DÉTERSIF EN POUDRE
FAB
BTE DE 6 LITRES

\$2.49

EAUX GAZEUSES
ICE CASTLE
CAISSE DE 24 BTES
DE 10 OZ LIQ.

\$4.07

BANANES
GROSSES ET PETITES
VARIÉTÉ PREMIUM
LA LB

23¢

AUBERGINES
DES É.-U.
CH.

38¢

CRAQUELINS OU CRAQUELINS DE FANTAISIE
STEINBERG
BTE DE 8 OZ

49¢

PRODUITS SURGELÉS

JUS DE RAISIN
ORCHARD KING
BTE DE 12 OZ LIQ.

79¢

BROCOLI OU CHOU-FLEUR
AU GRATIN
STOUFFER
POT DE 10 OZ

\$1.33

PRÉPARATION À CRÊPES
ROBIN HOOD
455g

55¢

PIZZA AVEC PEPPERONI
CHEF BOY AR DEE
POT DE 12 OZ

\$1.65

MACÉDOINE DE LÉGUMES
STEINBERG
SAC DE 2 LB

88¢

GOBERGES ET FRITES
SALÉ WATER
POT DE 32 OZ

\$2.26

GÂTEAU FORÊT NOIRE
SARA LEE
POT DE 21 OZ

\$3.29

BEAUTÉ & HYGIÈNE

PÂTE DENTIFRICE
COLGATE
TUBE DE 150 ml

\$1.17

CRÈME À RASER
NOXZEMA
TUBE DE 125 ml

79¢

REVITALISANT AU BAUME
VO 5
BOUT. DE 227 ml

\$1.38

DÉSODORISANT À BILLE
ARRID
BOUT. DE 2.5 OZ LIQ.

\$1.69

SHAMPOING
BRECK
BOUT. DE 400 ml

\$2.59

FRUITS ET LÉGUMES

CAROTTES DU QUÉBEC
CANADA NO 1
SAC DE 5 LB

78¢

CHOU POMMÉ VERT
DU QUÉBEC
CANADA NO 1
PIÈCE

38¢

LAITUE ICEBERG
DU QUÉBEC
CANADA NO 1
GROSSEUR 18 CH.

35¢

COURGETTES
DU QUÉBEC
LA LB

25¢

NON ALIMENTAIRES

SACS À ORDURES
STEINBERG (26" X 36")
POT DE 10

75¢

SACS À ORDURES
BLANCS POUR LA CUISINE
STEINBERG (18" X 20")
POT DE 15

43¢

BRIQUET JETABLE
CRICKET
PIÈCE

79¢

POÉLON D'ACIER INOXYDABLE
9 1/2"
PIÈCE

\$3.99

NAPPE DE COTON T.V.
À PRESSAGE PERMANENT (51" X 51")
PIÈCE

\$4.39

Les prix indiqués dans ces annonces sont valides au magasin de Valleyfield seulement, jusqu'à la fermeture du magasin, mardi prochain, 18 hres. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Oui, Steinberg est de votre côté.
Plus d'un million de Québécoises économisent chaque semaine chez Steinberg.



La Cité des Arts et des Sports Un lieu accessible aux handicapés



La Cité des Arts et des Sports dessert toute la population de la région; en ce sens, ces services sont accessibles aux personnes handicapées et celles-ci en profitent depuis plusieurs années déjà, grâce à la collaboration du personnel. Depuis juillet, cette accessibilité a pris un caractère plus concret avec l'aménagement d'une rampe d'accès pour personnes en fauteuil roulant.

C'est la tenue des Jeux Régionaux à Napierville de Valleyfield qui a incité le Regroupement des Handicapés Physiques et Sensoriels du Sud-Ouest à faire une

demande en ce sens à la Cité des Arts et des Sports. Le conseil d'administration approuvait aussitôt cette requête et Monsieur Eudore Pilon, gerant et administrateur se chargeait de faire exécuter des travaux selon les devis fournis par un conseiller technique de l'Association Canadienne des Parapégiques.

La Cité des Arts et des Sports est l'un des rares édifices publics de la ville, pour ne pas dire de la région, à être accessible aux personnes en fauteuil roulant.

De plus, la Cité des Arts et des Sports rendait re-

commander sa piscine disponible pour une clinique d'aide en natation adaptée. Cette clinique, donnée par la Croix Rouge, enseigne aux moniteurs, instructeurs et parents comment surmonter les peurs des personnes handicapées, mentales ou physiques, face à la natation, comment les aider à descendre à l'eau, comment nager sans l'usage d'un bras, des jambes, des yeux, etc...

Trois (3) des instructeurs de la Cité des Arts et des Sports sont maintenant qualifiés pour enseigner la natation aux personnes handicapées.



M. Eudore Pilon, gerant et administrateur de la Cité des Arts et des Sports de Valleyfield, discute avec Donald Séguin la première personne à emprunter la rampe d'accès.

Cahmpionnat H.P. à Napierville samedi

C'est samedi le 19 août prochain qu'aura lieu la 5e édition du championnat annuel du club automobile Haute Performance de Châteauguay réalisé cette année en collaboration avec la brasserie Labatt Ltée et le club automobile Lasalle 7000. Plus de \$750,00 en prix et bourses seront dis-

tribusés aux gagnants des 3 E.T. s habituels, soit 0 à 12,99 sec. pour le E.T.1, 13,00 à 14,99 sec. pour le E.T. 2 et les voitures roulant des temps supérieurs à 15,00 sec. pour le E.T. 3. Un E.T. spécial pour dames seulement s'ajoutera à cette première étape pour permettre aux dames de se disputer qua-

tre (4) magnifiques trophées remis par Michel Leduc brasserie Labatt Ltée. Une deuxième élimination mettant en liste les 4 premières positions de chacun des E.T. s, proclamera ensuite parmi ces 16 gagnants, le CHAMPION 1978. Ce championnat a pour but de promouvoir le sport d'accélération au

Québec et de permettre à d'éventuels compétiteurs la chance de venir s'initier lors de cette journée spéciale. C'est donc une invitation à tous les mordus du sport automobile samedi le 19 août à la piste d'accélération internationale de Napierville.

Les barrières seront ouvertes à 9h00 et dès 10h00 les courses d'essai débuteront, les compétitions pourront ainsi débuter à 14h00. Lors de cet événement, les prix d'entrée seront réduits à \$3,00 pour les spectateurs et à \$5,00 pour les compétiteurs.

Michel Gadoua.

LES MEILLEURS PRIX!
LE PLUS VASTE CHOIX!
GUY LABERGE TAPIS
ENTREPOT
22 MGR LEBLANC
NOTRE-DAME DU SOURIRE 373-0548



Vendredi le 4 août au club de golf de St-Zotique se déroulait le tournoi de golf des employés du Centre hospitalier de Valleyfield. On peut admirer la dextérité de quelques participants. (Photos Le Soleil)

40 ans, le bel âge Québec Yachting consacre un article aux 40 ièmes régates de Valleyfield

(Normand Morano)

Dans son édition d'août-septembre 1978, la revue spécialisée Québec Yachting, consacre trois pages aux régates de Valleyfield. Coffre du titre "Valleyfield Quarante ans, le bel âge" le texte trace un historique des régates et relate ce que sont ces compétitions nautiques motorisées.

L'article indique que c'est en 1963, vingt-cinq ans après la première regate d'envergure que l'organisation a obtenu la charte et qu'elle s'est jointe à la Fédération nautique du Canada. Par la suite, on parle de la recherche des commanditaires, de la francisa-

tion graduelle des régates, des nombreux coureurs québécois, de la collaboration légendaire des Soeurs Clarisses, des autres endroits où se tiennent des régates dans la province, du danger d'un trop haut degré de professionnalisme au sein des compétiteurs qui se

doient d'embarcations de plus en plus puissantes, etc... Finalement, l'auteur traite des conducteurs en posant la question suivante: "Qu'est-ce qui fait courir ces fous sympathiques?" D'une façon colorée, comme toujours,

le populaire Jules Lebeuf a répondu: "Le goût de courir, ça vient... c'est comme un mal de ventre. Ça vous lâche plus... quand on va à 150 milles à l'heure, le "feeling" qu'on a, ça se dit pas. On se pense sur un nuage, on est comme dans un rêve".

Ligue de balle lente Molson

Les séries sont maintenant commencées. Dans la première série, le Loiselle visite le Lanoue tandis que dans la deuxième le Tapis Raymond visite le Hiboux. Ce sont des séries de 3 dans 5 dans les semi-finales et de 4 dans 7 dans la finale.

Dans la première partie de la semi-finale, le Lanoue a disposé du Loiselle au compte de 2 à 1. Pour les gagnants R. Tessier 2 en 2 et Y. Filion 2 en 3 ont fait produire les points. Pour les perdants, D. St Cyr 2 en 3 et M. Lacoste 1 en 2. Lancer gagnant R. Tessier, lanceur perdant G. Loiselle. Dans la deuxième partie, les Hiboux ont disposé du Tapis Raymond au compte de 7 à 6. Pour les gagnants M. Lefebvre 3 en 3, J.P. Renaud 3 en 3 et G. Gervais 2 en 3 ont très bien fait. Pour le Tapis

Raymond, R. Desrochers 2 en 3 et J. Bourque 2 en 4. Lanceur gagnant Alain Hancock, lanceur perdant Marcel Lefebvre.

Dans la troisième partie, le Lanoue a disposé du Loiselle au compte de 9 à 2. Ce sont signales pour les gagnants G. Turgon 2 en 2, J.G. Chiasson 2 en 3 et Y. Filion 3 en 4. Pour les perdants An. Durand 2 en 3 et S. Hache 1 en 1. Lanceur gagnant C. Turgon, lanceur perdant G. Loiselle.

Les séries se continuent cette semaine et on vous invite à venir encourager les équipes, on vous y attend.

Les parties se jouent le lundi, mardi et mercredi au parc Lionel Groulx.

Serge Lepage, Publiciste.

Le Collège de Valleyfield offrira plus de services aux adultes

Lors d'une rencontre du Service de l'Éducation des Adultes du Collège de Valleyfield, M. Claude Major, Coordonnateur du service par interim, a fait part de la ferme intention du Collège de développer ses services en 1978-89 à la population de la région de Valleyfield.

Seront touchés les programmes suivants: Programme de Formation de la Femme au Foyer (PFF) sur 2 jours semaine en Sciences Humaines, en Techniques Administratives et en Techniques de Secrétariat; de plus, certains programmes spéciaux de nature plus culturelle seront lancés un peu plus tard.

Ces programmes seront publiés par le Soleil dès la semaine prochaine et l'inscription se fera au cours de la semaine du 28 août.

En élargissant les programmes, M. Major a souligné que l'aide apportée par les femmes de la région dans l'organisation et la réalisation du

Programme de Formation de la Femme au Foyer (PFF) encourage fortement le Collège à élargir l'éventail de ses services.

REGATES... Suite de la page A-6

est M. Philippe Julien. En même temps homme d'affaires averti, échevin de la Municipalité de la Paroisse de St-Timothee et vice-président de la Société

d'Entraide Aspect-Jeunesse de St-Timothee, Monsieur Julien consacre, en plus, sa bonne part de bénévolat à l'organisation des Grandes Regates de Valleyfield et, depuis les récentes années, à SES régates à lui, celles de St-Timothee. Cette année, un

nouveau membre s'est greffé à l'équipe d'organisation des régates de St-Timothee, soit M. Bruno Brossot, au poste de directeur des régates. Les responsables de ce brillant conducteur d'embarcations visent surtout au recrutement de compétiteurs de qualité et à la bonne

marche "technique" des compétitions elles-mêmes. Le travail de ces 2 membres de la S.E.A.J., assistés d'une cinquantaine de dévoués bénévoles, devrait se traduire encore cette année, les 26 et 27 août prochains, par le mot "succès".

Sous la grande tente le 22 août à St-Timothee

Les films du crépuscule ...

Les Films du Crépuscule, compagnie de distribution à but non-lucratif regroupant des jeunes cinéastes, se sont réunis pour réaliser d'impressionnantes productions artisanales. La venue de ces jeunes producteurs concorde avec les Festivités régionales du Bie D'Inde à St-Timothee.

Le fait intéressant est la diversité des films qui permet l'accès à tous les groupes d'âge. Il y aura deux programmations: une première à caractère de divertissement ("Aventure", "Je suis moi", "Kasse-Croute", "Le Facteur" et "Le Poulailler des Temps perdus"), et un deuxième à caractère culturel ("Les

Cins d'oëil", "Mon bout du Monde" et "77 Juin"). Noter que le prix d'entrée est fort minime, soit \$0,25 pour les enfants et \$0,75 pour les adultes, et qu'il y aura deux séances différentes pour cette soirée: une à 7h... et une autre à 8h.30.

tous et chacun, et on peut vous assurer que cet événement sera d'un vif intérêt. On vous attend jeunes et moins jeunes en très grand nombre à la grande Tente située dans la cour de l'école Marie-Rose à St-Timothee, le soir du 22 août 1978...

Louise Monette, organisatrice.

Carole Deschamps duchesse de St-Stanislas de Kostka

Une nouvelle saison s'annonce le 21 septembre 1978 chez moi. Ainsi que la venue d'un beau bébé qui se fit baptiser par la suite Carole Deschamps. Née une journée d'automne, je ne trahis pas le tempérament de cette saison. Quelques fois je bourrasse, mais par la suite tout redevient à la normale. Tantôt je pleure comme une pluie fine, tantôt je cris comme le vent, tantôt je tombe comme la chute des feuilles. Mais tout ça

est le côté maussade de ma personne. J'adore rire, faire des "farces" avec mes amies, avoird du "fun" en petit groupe mais je n'aime pas que l'on s'attaque à ceux qui me sont chers. Pendant mes vacances, j'occupe mes loisirs en faisant les idnes chez moi, car mon père est cultivateur. Je fais la "popotte" le soir je me promène en bicyclette ou je lis une revue se rapportant à la politique ou la pègre... Touchant l'artisanat, je pratique

le macramé et le petit point, du côté sportif, je joue au hockey intérieur ainsi qu'au basket-ball. J'ai oublié de mentionner plus haut que j'étudie au cégep de Valleyfield en technique de chimie industrielle. Cet automne, j'entreprend ma deuxième année. Mon but principal est de réussir mes études.

vous invite à prendre un rendez-vous. Ah! Ah! Ah! P.S. Je tiens à remercier tous ceux qui m'ont encouragée en m'achetant des macarons, ainsi que tous ceux qui en ont vendus. J'invite tout le monde à venir faire un tour au festival de St-Timothee du 19 au 27 août, amener toute la famille et plus ont est de vous plus on rit.

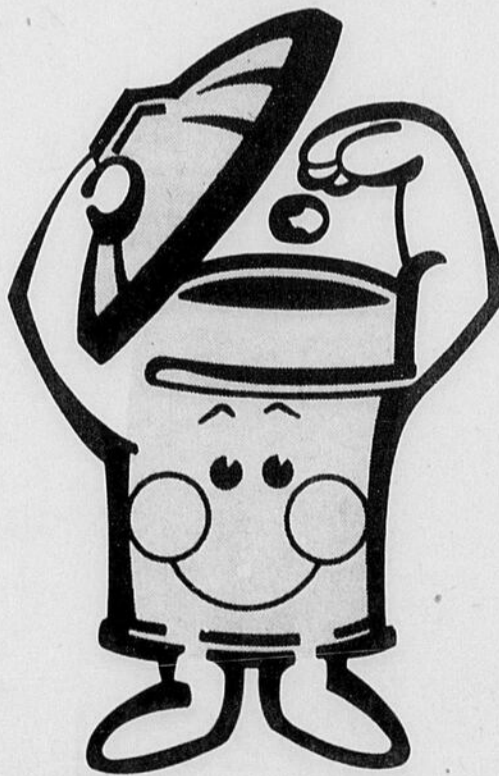
Carole Deschamps.

le français, je le parle par l'année du français

la caisse d'établissement

- PRETS PERSONNELS
- HYPOTHEQUES
- QUATRE NOUVEAUX PLANS D'EPARGNE à rendement supérieur et entièrement garantis
- COURTAGE IMMOBILIER

GERARD RENAUD
Directeur,
98 Champlain
Valleyfield
Tél : 371-2765
Institution inscrite à la
Regie d'Assurance-Depôt
du Québec



C'est propre chez vous!

Peut-on en dire autant de notre habit commun, à la ville comme à la campagne? Cannelles, papiers d'emballage et beaucoup d'autres déchets sauvages détériorent notre environnement et réduisent souvent les plus beaux paysages à l'état de dépotoir.

Pour un Québec encore plus beau...

"empoubellissons!"

Environnement Québec

WALL HALLER
KARATE
YVON PLANTE
446 GRANDE-ILE VALLEYFIELD

Un abonnement-famille est maintenant disponible aux Cours de Karaté de

L'ECOLE DE KARATE YVON PLANTE
Profitez du PRIX SPECIAL en vigueur et inscrivez toute la famille

KARATE
L'HORAIRE D'AUTOMNE COMMENCERA LE 11 SEPTEMBRE 1978

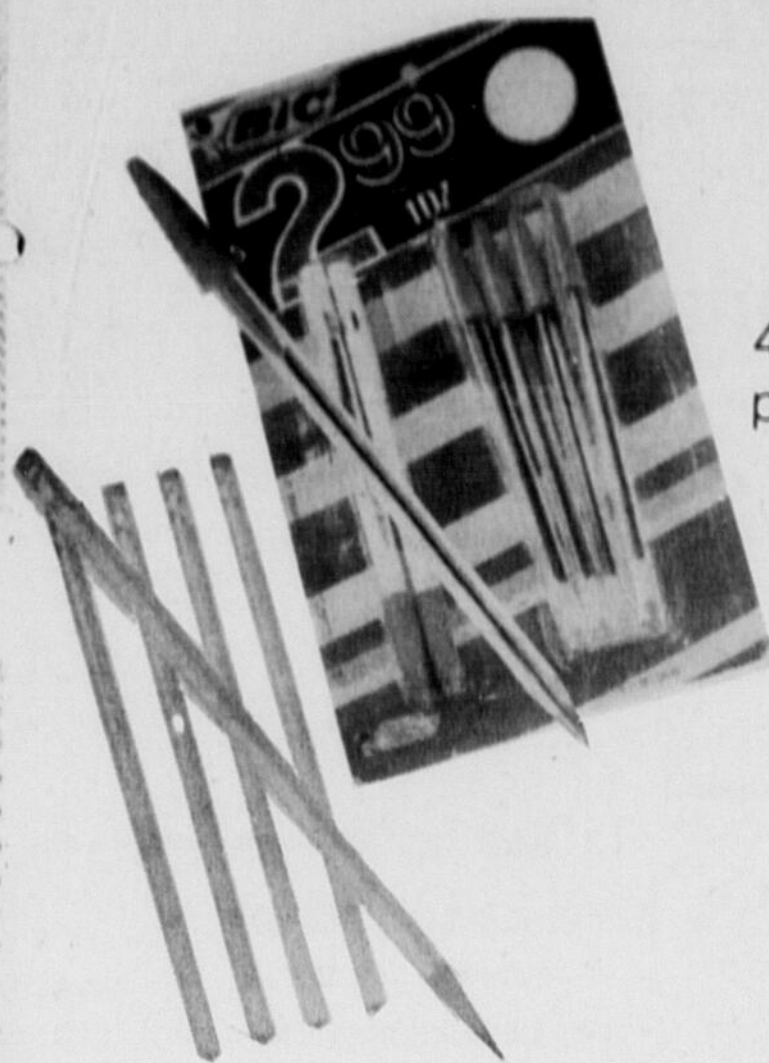
Qui peut s'inscrire à ces cours?
HOMMES • FEMMES • ENFANTS
de 5 ans à 60 ans

Venez visiter le DOJO, voir les élèves en cours (6h30 à 8h00 p.m.)

NOUVELLES SERIE DE COURS D'ENFANTS
DE 6 A 9 ANS
COMMENCANT LE 31 AOUT
SERIE DE 10 LECONS
LE JEUDI DE 6h30 A 7h30
PRIX: \$25.00

ECOLE DE KARATE YVON PLANTE
446 GRANDE-ILE, VALLEYFIELD
INF.: 371-5154

Spéciaux de la rentrée



Fameux stylos
à bille **BIC**

Paq. de 12 **1.77**

4 à pointe fine et 8 à
pointe moyenne.

Crayons HB
à mine noire

Paq. de 6 **32¢**

Feuilles à
raies larges

200 **94¢**
feuilles

Feuilles volantes à
3 trous.. 99-2396

Feuilles à
raies larges

500 **2.27**
feuilles



Vente d'août

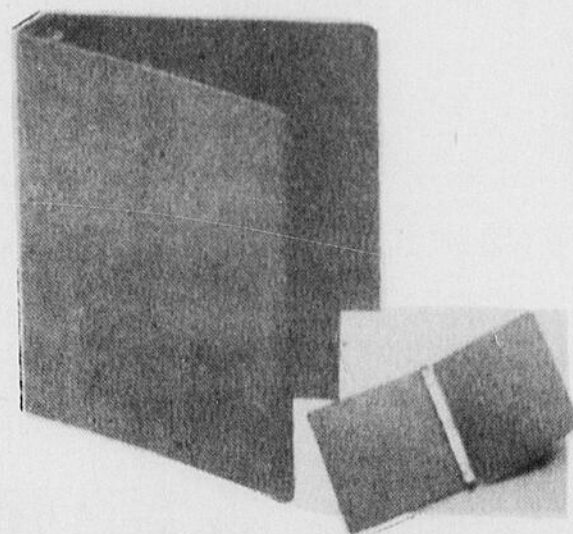
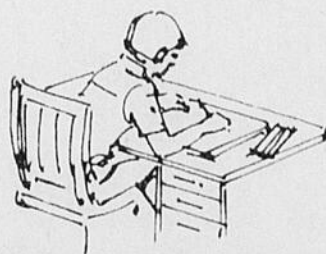
Début lundi 14 août; fin samedi 19 août
Achats spéciaux en vente jusqu'à épuisement
du stock. Canadian Tire fera tout son possible
pour avoir en main les articles annoncés mais
se réserve le droit de limiter les quantités.
Hâtez-vous pour avoir du choix!



Cahiers "Hang 10"
spirales — Achat spécial!

Couvertures à motifs sport. 130 pages rayées, perfo-
rées de 3 trous pour classeur à 3 anneaux. 99-3169

82¢
chac.



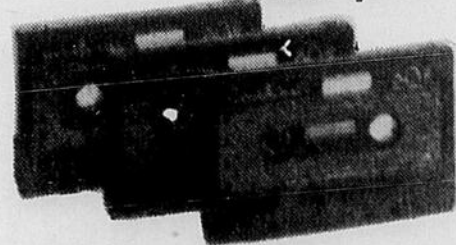
Classeur à 3 anneaux
1 po. — Achat spécial!

Indispensable pour bien
ranger notes et cours.
Très pratique aussi pour
recettes, idées de déco-
ration, patrons, etc. Col-
oris variés. 99-1997

1.19
ch.

Voir ces Vedettes de Vente d'août en dernière page

Presque **1/2** prix



99¢ Paq. de 3

Cibles
d'argile

5.99

Courant
\$6.88

Lancecible **3.66**



Achat
spécial **5.55**



RADIO AM/FM
De
Poche

9.99

Achat
spécial

Rabais
20%

Courant
\$1.49

1.19
12
oz



ARMAND ST-JACQUES

560 BOULEVARD LANGLOIS
COIN MADEN, EN FACE DE MAJOR AUTO

VALLEYFIELD

371-2470



Souper père-fils



Dimanche soir avait lieu le souper père-fils, de l'Association du baseball amateur de Valleyfield. Le président Michel Rochefort et le vice-président Jacques Boulay ont présenté une plaque souvenir à l'invité spécial soit Roger Brulotte, secrétaire de route des Expos de Montréal. Parents et enfants semblent avoir apprécié la rencontre. (Photos Le Soleil-Jacques Smith)

Nouvelles Parutions à la bibliothèque

Voici quelques nouvelles parutions (Best-sellers) que vous pourrez vous procurer à votre bibliothèque municipale, au service des livres loués, moyennant un détachement de 8% du prix net du livre, ce qui varie entre \$0.20 et \$1.10.

Profession: prostituée de Catherine Texier
Un été près de la mer de

Anne-Philippe: - Jamais je ne l'ai promis un jardin de roses de Hannah Green
- La vie après la mort de Dave Wheeler
- Voyage dans l'inconscient de Jean Roussier
- L'été meurtrier de Sébastien Japrisot

Nous vous proposons maintenant un court résumé des livres suivants:

DEMAIN TU VERRAS de André Mathieu.

Ce livre nous montre l'évolution d'Alain Martel, un québécois type, depuis l'époque tumultueuse du "rock and roll" jusqu'à nos jours. Celui-ci, comme tant d'autres, se libère péniblement de l'emprise

tentaculaire de l'Eglise pour tomber dans celle encore plus insidieuse des femmes: L'adolescente des années 50, la jeune fille de 1963, la jeune mariée de 1963, l'amie de 1968, la maîtresse de 1973 et l'épouse de 1977.

Vous vivrez avec lui ses expériences extraordinaires suivies de celles de sa femme

Viviane, qui réussit à faire d'Alain son complice.

Demain tu verras, c'est aussi la vie quotidienne d'une petite ville près de la frontière américaine, avec ses notabilités, ses ragots, ses scandales, ses drames cachés, ses préjugés que l'auteur, avec un don bouleversant de franchise et de sympathie, à su recréer.

En fait, ce roman est une véritable fresque historique d'une époque où, au Québec, les problèmes de l'amour et de la sexualité du couple n'étaient pas considérés comme aujourd'hui.

La tranquille audace avec laquelle l'auteur aborde les problèmes, fait de lui un des premiers romanciers de chez-nous à oser proposer aujourd'hui, "La libération de l'homme".

AZNAVOUR de Gérard Bardy.

Dans cet ouvrage (biographique), Gérard Bardy nous raconte la vie d'une des plus grandes personnalités du Show-business international: Charles Aznavour. Il

écrit: "Pendant les premières années de ma carrière, plus d'une fois, j'ai dû faire le gros dos, subir l'adversité, accepter les limites de l'acceptable. Mais je ne suis pas le seul dans ce cas. Il fallait que je découvre, que j'apprenne, que je m'impose. Ces longs débats ne m'ont laissé aucun regret. Ils m'ont enseigné la souffrance et l'espoir, l'effort et le prix de la réussite. Ma première source de réconfort a été mon public. Grâce à lui, j'ai retrouvé la force de lutter. Et de vaincre".

Nous vous rappelons que nous sommes situés au 75, rue St-Jean-Baptiste et que notre numéro de téléphone est 371-4353.

Les heures d'ouverture sont:

lundi: de 11:00 à 18:00

mardi au vendredi: de 11:00 à 20:00

samedi: de 11:00 à 16:00

Projet: Intellaive, Service Recréatif et Communautaire.

Ligue de balle lente Molson

Lanoue gagne le championnat

Le Lanoue s'est mérité le championnat grâce à une partie nulle et une victoire cette semaine. Dans la première partie le Lanoue et le Hiboux ont fait un match nul de 9 à 9. Pour le Lanoue C. Turgon 3 en 4, Y. Filion 2 en 4 et N. Barrette 2 en 4 ont bien fait. Pour les Hiboux M.

Chagnon 3 en 4, Al. Lemelin 2 en 3 et R. Rancourt 2 en 4 se sont signalés.

Dans la deuxième partie le Taps Raymond a disposé du Lanoue par le poignage de 3 à 2. Se sont signalés pour les gagnants, R. Desrochers 2 en 3, M. Rochette 2 en 3

et N. Desrochers 2 en 3, pour les perdants G. Jean 3 en 4 et D. Hache 3 en 4.

Lanceur gagnant Marcel Lefebvre et lanceur perdant R. St-Cyr. Dans la troisième partie, le Lanoue a facilement défait le Lanoue au compte de 12 à 2. Pour les gagnants N. Lauzon 2 en 2, J.G.

Chiasson 3 en 3 et N. Barrette 2 en 3 ont fait produire tandis que pour le Lanoue D. St-Cyr 2 en 3, D. Hache 2 en 3, Lanceur gagnant C. Turgon, lanceur perdant R. St-Cyr.

N'oubliez pas que les parties se jouent le lundi, mardi et mercredi au nouveau parc Lionel Groulx Bienvenue à tous.

Serge Lepage, Publiciste.



Lors du tirage du mois de juillet chez A. H. Besner, Mme Auréa Laurendeau s'est mérité un grille-pain. M. François Chiasson, du département de l'électricité, lui présente son cadeau. Notons que Mme Laurendeau est résidente de Valleyfield. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Chevaliers de Colomb 1180

BALLE MOLLE

Les Bleus sont champions de la saison régulière. Les Bleus malgré une humiliante défaite de 13 à 3 aux mains des Rouges se sont quand même assurés le premier rang au classement final grâce à la victoire des Blancs sur les Durés au compte de 4 à 1. Fait à remarquer, c'était la première

défaite des Bleus cette année. Félicitations aux Bleus de Real Moyen pour leur magnifique performance depuis le début de la saison.

TOURNOI DE BALLE MOLLE

La ligue de balle molle des Chevaliers de Colomb organise un tournoi de balle molle qui aura

lieu les 25-26-27 août sur les terrains du Centre de Bellefleur. Les 24 premières équipes à s'inscrire seront acceptées. Il y aura double élimination. La bourse totale est de \$800. Il y a déjà 19 équipes inscrites, donc il ne reste que cinq places disponibles. Pour de plus amples renseignements composez 373-8953.

Jeux du Québec

Pas de bile pour monsieur le Président

JOLIETTE: Huit mois avant l'ouverture de la manifestation sportive provinciale, la ville de Joliette n'avait toujours pas accepté de présenter les Jeux du Québec et le Comité Organisateur n'avait même pas de président.

C'est le même jour, soit le 23 décembre, que la ville a enfin accepté de tenir les Jeux du Québec et qu'un président a été trouvé. Deux noms

emergent alors, soit le maire Roland Rivest, dont le vote en faveur des Jeux a été déterminant après que les conseillers eurent créé l'égalité de voix 4-4 et le Père Jean Livernoche, qui acceptait de sauver la barque et de devenir le président du Comité Organisateur des Jeux du Québec à Joliette malgré un handicap physique de taille puisqu'il a eu les deux jambes amputées à cause

du diabète. Calé dans son fauteuil derrière son bureau, local qui a servi de centre nerveux lors des compétitions de tir à l'arc lors des Jeux Olympiques de Montréal en 1976, le Père Livernoche, savourait une boisson gazeuse sans se faire de bile. Je n'ai rien à faire. Je ne suis qu'un contrôleur et on requiert mes services que pour approuver les dépenses et ensuite signer

les chèques de dire le Père Livernoche. En fait, c'est moi qui donne le travail aux responsables de secteurs", dit-il.

Le Père Livernoche est presque une institution à Joliette, où il s'était occupé activement de sport au Séminaire dont il a été le directeur pendant huit ans jusqu'à ce que sa malheureuse maladie le contraigne à une délicate intervention chirurgicale. Retiré de la scène sportive au cours des dernières années, il semble aujourd'hui qu'il était le seul capable de relever le défi des Jeux de Joliette et de rallier tous les suffrages. On avait besoin de lui et il a courageusement répondu à l'appel. Lors qu'on a alloué les Jeux à Joliette le 23 décembre dernier, il fallait penser à s'entourer d'une équipe dynamique. Le Comité Organisateur a été complété le 11 janvier. Les trois premiers mois ont été difficiles. La période de rodage et d'adaptation était ardue. On peut presque dire que les Jeux se sont faits en trois mois, de poursuivre le sympathique Père Livernoche.

Quant à l'opinion locale et générale, le Père Livernoche affirme qu'il n'a pas été facile de mettre la population de leur côté. "La population a accepté les Jeux avec beaucoup d'enthousiasme, mais au fur et à mesure que l'on avançait dans l'échéancier, il devenait impérieux de les informer. La a été notre tâche, cependant, les Jeux demeurent leur produit, leur héritage. Ils seront leur "fidèle reflet", de terminer celui qui n'a pas manqué de saluer plusieurs régions lors de la tournée provinciale qui s'est poursuivie jusqu'à Amos, en Abitibi, en compagnie de la grenouille JOUO.

Jean-Claude GRENIER



VENTE D'AOUT

NE MANQUEZ PAS L'OCCASION DE PROFITER DE NOS PRIX

20%

DE REDUCTION SUR MANTEAUX D'HIVER

Utilisez notre plan MISE DE COTE jusqu'au 31 août

poppy's

CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD



Le Supermarché R. Pilon
vous offre maintenant des

PRODUITS DE BOULANGERIE
frais cuits au magasin même!

Une délicieuse variété de produits frais cuits sur les lieux comprenant les meilleurs ingrédients et, à chaque semaine vous pourrez profiter de spéciaux intéressants.

Voici les spéciaux de la semaine :

<p>BEIGNES GLACÉS AU MIEL</p> <p>PAQ. DE</p> <p>6 89¢</p>	<p>TARTE AUX POMMES CHAUDE</p> <p>99¢</p>
<p>PETITS PAINS FRANÇAIS</p> <p>PAQ. DE</p> <p>6 49¢</p>	<p>BRIOCHE DANOISE A LA CANNELLE</p> <p>99¢</p>

LES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 19 AOUT 1978. NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.

Supermarché R. Pilon
600 Mgr Langlois, Valleyfield

IGA Boniprix IGA

Valleyfield

Les policiers vont en arbitrage

(Jean Guy Pelletier)

La Fraternité des Policiers de Valleyfield a décidé de porter à l'arbitrage son différend avec la Cité concernant les négociations pour le renouvellement de la convention collective échue depuis le 31 décembre 1977. Le président de la Fraternité, M. Raoul Fortier, nous révélait que la partie patronale voulait la conciliation, mais que le syndicat a décidé d'aller plutôt en arbitrage devant le refus de la Cité de signer une entente à l'effet de ne pas se prévaloir d'une disposition du Code du Travail qui dit que la rétroactivité ne peut excéder 12 mois. En demandant l'arbitrage immédiatement la Fraternité espère une sentence arbitrale qui sortira le plus tôt possible avant le 31 décembre prochain.

au fonds de pension et le maintien des clauses d'assurance-maladie qui



Le président de la Fraternité des Policiers de Valleyfield, M. Raoul Fortier. (Photo Le Soleil)

prévoient jusqu'à 52 semaines avec plein salaire. Sur ce point on dit que la Cité cherche à faire perdre un droit acquis depuis 1972 en offrant 17 semaines à 80% du salaire. Sur le plan monétaire M. Fortier parle d'un nécessaire rattrapage avec d'autres corps policiers de la Rivière-du-Sud dont Châteauguay qui au 1er janvier 1979 a \$400 pour un policier première classe comparativement à \$324 présentement pour la Fraternité des Policiers de Valleyfield. Il y a également un différend sur les clauses de griefs alors qu'on nous dit que la partie patronale cherche à limiter le recours à l'application stricte de la convention collective alors qu'auparavant un grief était permis sur tout événement qui pouvait survenir.

Par ailleurs la Fraternité a fait un certain nombre de griefs pour contester les récentes nominations de sous-chefs qui ne seraient pas conformes aux dispositions de la convention collective. M. Fortier dit

que dans la convention précise que tous les policiers sont syndiqués à l'exception du chef et du sous-chef alors que maintenant, dit-il, on se retrouve avec 5 sous-chefs (ce qui comprend l'ex-chef Paul Marleau et l'ex-chef adjoint Arthur Lefebvre devenus conseillers techniques). "C'est pour déjouer la convention collective. S'ils veulent des sous-chefs on sortira le syndicat et on sera tous des sous-chefs", ajoutait le président de la Fraternité. Celui-ci ne voit pas pourquoi Valleyfield aurait 6 directeurs pour un corps policiers d'une cinquantaine de membres alors que L'Angueuil avec 204 policiers ne compte que trois officiers non-syndiqués.

La Fraternité a également fait des griefs pour que les policiers qui ont à mener des enquêtes en civil soient payés au prix du détective-enquêteur. "Que la Cité paie le prix de la fonction", déclare le

représentant de la Fraternité. Par ailleurs M. Fortier dit ne pas comprendre qu'à la table de négocia-

tion la Fraternité ait fait face au chef Collins plutôt qu'à l'employeur directement. Et M. Fortier concluait: "On s'est

essayé, on a fait huit rencontres de négociation, mais le mandat qu'ils ont est de défaire la convention".

Venez célébrer le grand succès ASPEN



MICHEL NORMAN REPRESENTANT VENTES



ARTHUR COUILLARD PRESIDENT



MICHEL DUGAL GERANT VENTES

Achetez maintenant et payez le prix d'octobre !

EXEMPLE D'UNE AUBAINE D'AOUT

ASPEN 1978

— Neuve No 102

\$ 4444

plus taxe

Payez la taxe comptant et ensuite

\$ 2750 * PAR SEMAINE pour 48 mois

* Taux d'intérêt 13.0% FINANCEMENT BANCAIRE SUR PLACE



GARANTIE ANTI-CORROSION 36 MOIS KILOMETRAGE ILLIMITE SUR TOUTES VOITURES CHRYSLER

La DODGE ASPEN 1978 : un achat sûr !

essayez les et son constatez pourquoi 175,000 canadiens sont heureux de leur choix et pourquoi cette année encore elles sont toujours les voitures les plus populaires de leur catégorie

* SPECIAL : DEMONSTRATEURS *

1978 CHRYSLER NEWPORT 2 PORTES 5,000 KM

DETAIL \$7489 Spécial \$6489

1978 CHRYSLER LEBARON 4 PORTES 400 KM

DETAIL \$7818 Spécial \$7199

1978 DODGE DIPLOMAT 2 PORTES 5,000 KM

DETAIL \$68,78 Spécial \$5998

1978 DODGE ASPEN SPECIAL EDITION STATION-WAGON 5,000 KM

DETAIL \$6599 Spécial \$5949

* Toutes ces voitures de démonstration ont la même garantie 12 mois, 20,000 kilomètres de CHRYSLER, pour importe le millage à la livraison

- ✓ LIVRAISON IMMEDIATE
- ✓ FINANCEMENT SUR PLACE
- ✓ SERVICE EXPERT
- ✓ BON CHOIX DE COULEURS
- ✓ REDUCTIONS ALLANT JUSQU'A \$1000 SUR CERTAINS MODELES
- ✓ INVENTAIRE COMPLET CAMIONS
- ✓ PRIX COUPES
- ✓ BESOIN URGENT VOITURES USAGEES
- ✓ DODGE OMNI : VOITURE DE L'ANNEE

Des félicitations pour l'intégration des commissions scolaires

(Jean Guy Pelletier)

Après l'interruption des vacances, la commission scolaire de Valleyfield siègeait à nouveau lundi soir et la première résolution adoptée en fut une de remerciement envers l'équipe qui au Ministère de l'Éducation s'est occupée du processus d'intégration. On sait que depuis le 1er juillet la régionale Salaberry a disparu et qu'il n'y a désormais que les commissions scolaires de Valleyfield et Huntingdon qui, sur leur territoire respectif, voient à l'enseignement tant de niveau élémentaire que de niveau secondaire.

moenne, ce qui correspondrait à des augmentations de 6% ou 8% selon le cas.

ENSEIGNEMENT RELIGIEUX

On a accepté la libération pour deux journées d'étude de Soeur Liliane Viau qui doit participer à une classe-pilote d'enseignement religieux catholique.

ST-EUGENE

On retenait le plus bas soumissionnaire, soit Ste-Cécile Painting à \$14,550, pour faire la peinture à l'intérieur de l'école St-Eugène. Le commissaire Bruno Proulx a pour sa part émis l'opinion qu'il faudrait que la commission scolaire fasse une étude quant à la rentabilité possible de faire faire le travail par ses propres hommes.

CADRES

En attendant de nouvelles directives du Ministère de l'éducation les commissaires ont accepté de consentir aux cadres l'annualité

FEDERATION

Très majoritairement les commissaires ont refusé de souscrire une subvention de \$200 pour un fonds de défense volontaire que veut créer la Fédération des Commissions Scolaires Catholiques du Québec. Ce fonds servirait à défrayer les coûts lorsqu'une commission scolaire serait lésée dans ses droits. On a fait allusion incidemment à la commission scolaire des Ha Ha qui avait contesté la mise en tutelle décrétée par le Ministère de l'Éducation. Le commissaire Gilles Brisson fut l'un de ceux qui s'est prononcé contre et il a précisé que chaque commission scolaire devait assumer ses délégités et que pour sa part la commission scolaire de Valleyfield en avait un de \$450,000, environ.

NEGOCIATIONS

En marge des prochaines négociations dans le secteur public et para-public le gouvernement a mis de l'avant un projet de loi cadre dans lequel il concède semble-t-il moins de responsabilités à la Fédération des Commissions Scolaires Catholiques du Québec, ce que cette dernière évidemment conteste. Les commissaires furent saisis d'une demande de celle-ci et de l'association diocésaine à l'effet de refuser de remplir le questionnaire des données expédié par le Ministère en vue justement des prochaines négociations. Aucune décision n'a été prise, le point était sur la table pour consultation.

GARDIENNAGE

Pour ce qui est du gardiennage à la Polyvalente Baie St-François, les commissaires ont finalement décidé de retourner en demande de soumissions auprès de trois firmes de Valleyfield. On précise cette fois qu'on demande un taux fixe ferme pour un an alors que les

soumissions précédentes comportaient certaines fluctuations possibles. Le commissaire Bruno Proulx s'est prononcé contre cette proposition en disant que des soumissions avaient déjà été ouvertes et qu'il fallait prendre le plus bas soumissionnaire plutôt que de risquer de faire face à des taux majorés dans les prochaines soumissions.

GYMNASE P.B.S.F.

Le gymnase de la polyvalente Baie St-François à Valleyfield a été endommagé par la pluie et il fallait en faire la réparation avant la rentrée en septembre. Les coûts de ces travaux sont subventionnés à 100% par le Ministère de l'Éducation tout comme ceux de réfection de la toiture qui font l'objet d'une épousuette contre le contracteur. Le directeur de l'équipement, M. Maurice Léger, a révélé que la soumission acceptée avait été celle de la firme Gymnase Latorest à \$8,150 plutôt que celle de Multi Plancher à \$7,800 parce que cette dernière firme n'était pas vraiment spécialisée dans ce type de travaux et n'avait aucune référence de d'autres commissions scolaires pour des travaux semblables.

DELEGATION DE POUVOIRS

Le commissaire Jean-Guy Lessard demandait qu'on poursuive l'étude au sujet de la délégation de pouvoirs entre l'exécutif et le conseil scolaire afin que ce soit bien clair.

RECHERCHE ACTION

L'exécutif de la commission scolaire enverra une demande au Ministère de l'éducation pour obtenir la possibilité de participer à un programme recherche action. Ce programme fait en collaboration avec l'UQAM et possiblement un spécialiste du Ministère de l'Éducation consiste à étudier la démarche d'élaboration d'un projet éducatif avec les instances concernées.

Vol de banque

(Normand Morand)

Un vol à main armée a été perpétré vers 15 heures 50 vendredi à la succursale de la Banque Provinciale située sur le

chemin de la Reine à Coteau du Lac. Deux caquillards armés d'un revolver et d'un fusil ont fait main basse sur une somme de \$1,129, en petites coupures et en monnaie.

Aucun coup de feu n'a été tiré lors de ce vol à main armée. Au moment du méfait, la banque était fermée. Les deux individus se sont présentés à la porte et après l'avoir enfoncée ils ont demandé aux quatre employés qui se trouvaient à l'intérieur de leur remettre le contenu des tiroirs.

Les voleurs ont par la suite pris la fuite dans une automobile de couleur rouge foncé. L'opération a alors été déclenchée dans la région mais les recherches se sont avérées vaines. L'enquête dans cette affaire a été confiée à l'escouade des Crimes contre la Personne de la sûreté du Québec à Montréal.

pavage léger
46 SICOTTE VALLEYFIELD
371-5178
TRAVAUX D'ASPHALTE
DE TOUS GENRES
ESTIMATION GRATUITE

TEL: 458-7273 451-0401
STEEVES
WELL DRILLING REG'D
• PUIITS ARTESIENS • ROTARY DRILL
760 Route 201
HUDSON QUE

LEDUC AUTO
FRANCOIS LEDUC, PROP.
Le plus grand choix d'autos usagées dans toute la région
COIN
SALABERRY ET JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD 371-3241

TOMATES
LES CUEILLIR VOUS MEMES
25¢ LB
CHEZ
HUBERT SAUVE
TEL: 373-2979
VALLEYFIELD
140 CHEMIN DU MILIEU

ST-FRANCOIS AUTO
440 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD 371-5103

Danse-O-Soleil en spectacle samedi



Très bientôt près de chez vous, aura lieu le spectacle de la troupe Danse-O-Soleil, troupe de danse qui fête sa première année d'existence.

En effet, durant l'été 1977, un groupe d'adolescents de la ville de Pincoût, guidés par Pierre Grépeau, dans le cadre du programme Pincoûtation du Service de la Récréation de la ville de Pincoût. Ce groupe de jeunes a réussi en deux mois à monter un spectacle composé de quatre chorégraphies, spectacle présenté lors du Festival des Terrains de Jeux du Sud-Ouest à Beauharnois au mois d'août dernier. Ce spectacle fut également présenté à Pincoût et Coteau-du-Lac.

La fin de l'été ne devait pas amener la disparition de cette troupe enthousiaste. Désirant

pour suivre cette expérience enrichissante, les jeunes se regroupèrent en une troupe amateur. Leur premier spectacle sous ce nouveau statut eut lieu à l'hôtel St-Charles Bonromé, spectacle présenté en collaboration avec la Troupe Volante de l'école secondaire de Vaudreuil.

C'est en janvier '78 que la troupe adopta l'appellation de "Troupe Danse-O-Soleil". Elle compte 18 membres, âgés de 12 à 18 ans. Depuis l'été dernier, la troupe est demeurée fort active; elle a participé aux finales régionales des Jeux du Québec, à Châteauguay; de plus, le comité organisateur du Tournoi Provincial de Volleyball tenu à Vaudreuil, lui a commandé une chorégraphie qui fut présentée lors des cérémonies d'ouverture du tournoi. Le point culminant de ce premier hiver fut sans contredit la participation

de la troupe au Festival de Création-Danse de la Jeunesse Étudiante du Québec organisé par la Fédération des Loisirs-Dances du Québec au CEGEP du Vieux-Montréal au mois de mars. Pour terminer cette saison en beauté, la troupe se produisit à Pincoût lors de son lancement officiel. Danse-O-Soleil devint ainsi la seule troupe amateur de ballet-jazz officiellement reconnue sur l'île Perrot.

Au cours du mois d'août, on procéda à la création d'un comité portant le nom de la troupe. La mission de ce comité fut bien définie; aider à mieux gérer et diriger la troupe, s'occuper du financement, des spectacles, des sorties, des inscriptions aux cours, de la publicité, bref, voir à tous les aspects inhérents aux activités d'une troupe de danse. Le comité compte actuellement cinq membres: la présidente, la secrétaire-trésorière, deux directeurs et une publiciste. Chacun des membres du comité fait du ballet-jazz, que ce soit comme passe-temps ou de façon plus sérieuse.

La troupe de danse ainsi que le comité Danse-O-Soleil vous invitent donc à assister à leur prochain spectacle qui aura lieu au Parc Sauvé (à côté du chalet) le 19 août prochain à 8h30 (Valleyfield)

Bienvenue à tous!
TROUPE DANSE-O-SOLEIL

\$74,150 pour des organismes de la région

(Normand Morand)

Le Haut Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports a versé un montant de \$74,150 à trente-cinq organismes de la région. Il s'agit de clubs sportifs qui sont chapeautés par des municipalités ou des institutions scolaires et de clubs privés à but non lucratif qui peuvent favoriser l'initiation à une activité sportive ou améliorer l'élite régionale. L'an dernier, le total des subventions avait été de \$71,875. Quelques-uns des organismes subventionnés sont les suivants: Club de natation de la Cité des Arts et des Sports: \$4,200; Commission scolaire Vaudreuil-Soulanges: \$4,300; Collège de Valleyfield: \$60,50; Commission scolaire Salaberry: \$7,500; Club de boxe de Valleyfield: \$650; Club d'athlétisme Camp: \$4,525; Commission scolaire Youville: \$650; Châteauguay Valley Sports Clubs: \$1,625; Club d'escrime de Valleyfield: \$650; Association de la crose de Valleyfield: \$325; Service de la récréation de Beauharnois: \$2,775; Club d'haltérophilie Les Spartiates: \$2,475; Ligue de basketball de Valleyfield: \$325; Club de patinage artistique de Beauharnois: \$650; Club de tir à l'arc Camp Valleyfield: \$325; Club les Etolles Bleues: \$650; Loisirs St-Stanislas de Kostka: \$325; Service récréatif et communautaire de Val-

Handicapés. Le Haut Commissariat à également subventionné trois organismes qui s'occupent des handicapés. Il s'agit du Regroupement des handicapés physiques et sensoriels du Sud-Ouest (\$1,500) du Regroupement des convalescents psychiatriques (\$500) et du Regroupement des handicapés de la région de Beauharnois (\$1,000)

NOUVEAU!
Buffet Thérèse-André
BUFFET FROID POUR TOUTES OCCASIONS
(Réunions d'amis, fiançailles, baptême, etc.)
LIVRAISON A DOMICILE
Réservations: 691-0534 Thérèse Murphy, prop.

Attention amateur de ballet-jazz, samedi le 19 août, 8h30 face au chalet du Parc Sauvé, venez assister au spectacle de la troupe Danse-O-Soleil. Danse-O-Soleil, une troupe amateur de la région qui par son dynamisme donne un élan nouveau au ballet jazz dans le Sud-Ouest.

Boîte à Mathieu
2^e étage BAR PLAZA
208 SALABERRY NORD CHATEAUGUAY 691-6230
• AIR CLIMATISEE •
SPECTACLES VEN.-SAM. 10:30-12:30
DIMANCHE 6:30-10:30
18-19-20 AOUT
DIANE LEFEBVRE
FUTURE VEDETTE
T.V. - RADIO DISQUES
ORCHESTRE DE DANSE YVES & PIERRE
DIMANCHE AVEC Salconi l'Italien
SPECTACLES DE VARIETES RIGOLADE
CONCOURS D'AMATEURS
Prix de présence

Festival des légumes Le Québec et son Jardin dans la région St-Rémi

Autrefois sous une forme artisanale, aujourd'hui sous une forme beaucoup plus technologique, l'agriculture a toujours conservé une valeur de patrimoine au Québec. Ce premier secteur de l'agro-alimentaire doit être fortement considéré si l'on pense que la vie en dépend.

Il existe un coin au Québec où la vie redouble d'intensité, un coin à 20 milles au sud de Montréal ou bon nombre de producteurs consacrent leurs forces à cultiver 55% de tous les légumes de la province. Ces régions de culture étendent leurs bras entre les rangs où elles soutirent le maximum de ces terres organiques pour donner naissance à plus de 30 légumes et leurs variétés.

Ces terres noires du Comté de Napierville-Châteauguay sont contenues dans un triangle (le Triangle d'Or) formé de St-Rémi au nord-ouest, de Ste-Clotilde au sud et de Ste-Blanche de Napierville au nord-est.

Autrefois la région de Napierville-Châteauguay était occupée par des agriculteurs qui depuis la guerre de 14-18 vivaient grâce à une petite production de lait, de fourrage, de pommes de terre et de quelques légumes. Avec les années 50, les familles affluèrent progressivement. Quarante pour-cent des gens du nord de Laprairie, Beauharnois, St-Jean et surtout de Montréal ou l'entreprise industrielle remplaçant l'entreprise agricole, vint s'établir dans ces régions de culture.

Mais il ne faut surtout pas oublier les habitants d'origine européenne qui ont été nos premiers colons et qui revinrent par plusieurs centaines à la fin de la deuxième guerre. Ils contribuèrent à nous faire apprécier des légumes qui nous étaient encore inconnus il y a 20 ans, tels les courges, les gougerons, les épinards, les brocolis et les poireaux. La majorité de ces familles arrivèrent entre 1945 et 1965, depuis cette époque la montée des prix a fait pencher l'occupation

avancée des zones drainées et défrichées, la nécessité de disposer d'un gros capital de départ freinent le mouvement de colonisation. Maintenant les terres sont de moins en moins en friche et le rendement des jardins augmente peu à peu tous les ans grâce aux techniques de plus en plus délinées.

LE JARDIN DU QUEBEC EST QUOI?

Concentrée le plus au sud, la région couverte par le Jardin du Québec (St-Rémi, St-Michel, Sherbrooke, Ste-Clotilde, St-Isidore et Ste-Blanche) nous offre les sols au meilleur potentiel agricole. De larges polycultures s'y étendent: carottes, oignons, tomates, haricots mais juteux, mais la principale est rien d'autre que les pommes de terre qui comptent pour plus de 35% de la valeur des ventes du Québec.

Sherbrooke et St-Rémi à leurs deux ont une superficie de culture de 10,937 acres en 1976 ce qui équivaut 30 on hectare.

tous ces acres bout à bout à une longueur de 416 milles (Montréal-Québec aller-retour).

Les 6 paroisses logent 113 producteurs maraichers et 330 entreprises de transformation et de commerce. St-Rémi a lui seul englobe 48% de la main-d'œuvre travaillant sur le territoire. Mais la plupart des secteurs secondaires de transformation de la région sont liés à l'agro-alimentaire: centres horticoles, centres d'engrais, centres de machinerie, tous ont une fonction bien précise dans la large entreprise agricole.

Le légume québécois, tant par sa qualité que par sa quantité, est en droit d'avoir sa place sur nos comptoirs d'épicerie malgré les provenances ontariennes et américaines. Pourquoi ne pas encourager nos producteurs d'ici en achetant tous légumes sinon les plus frais et les moins chers?

EXPOSITION MALONE
DU 20 AU 27 AOUT
DIMANCHE 20 AOUT Midi-Tire de poney
1:30 p.m. - Tire de chevaux
8:00 p.m. - Derby de démolition
LUNDI 21 AOUT Journée des enfants
1h. à 8h p.m. - Compétitions de tire de tracteurs
MARDI 22 AOUT Journée Age d'Or
MERCREDI 23 AOUT 2 h p.m. - Courses sous harnais
8h. et 8h30 p.m. - Spectacle "Johnny Psycho"
JEUDI 24 AOUT Journée des enfants
8h. p.m. - Courses sous harnais
Les chanteurs bibliques "La Famille Lewis"
Les enfants de Conway Twitty
Charlie Tango et Jani Lee
Spectacles à 6 h. et 8h30 p.m.
VENDREDI 25 AOUT 8h. p.m. - Courses sous harnais
8h. et 8h30 p.m. - Le spectacle "Tammy Wynette"
SAMEDI 26 AOUT 8 a.m. - Journée du bûcheron
- Compétitions de scier mécanique
- Compétitions de machinerie
- Compétitions de bateau grisé
4h. et 8 h p.m. - Les Hell Drivers de Jack Koohan
DIMANCHE 27 AOUT
Midi - Concours de violons et chanteurs tyroliens
2 h p.m. - Exhibition autos antiques
3 h p.m. - Les Hell Drivers de Jack Koohan
4h30 p.m. - Finales du Derby de démolition
ESCOMPTE DE 10% SUR ARGENT CANADIEN A LA BARRIÈRE

Bar Champlain
29 ST-LAURENT, VALLEYFIELD
LORENZO TOULOUSE
PROPRIETAIRE

EN VEDETTE
SERGE LAGASSE
ORGANISTE -CHANTEUR
JEUDI-VENDREDI-SAMEDI
de 9 P.M. à la fermeture

Sir Youville Bar
345 boul YOUVILLE CHATEAUGUAY 692-6767
VENDREDI SAMEDI
ROCK PROGRESSIF
QUEBECOIS
DISC JOCKEY
Bob & Gaby

BIG BOB'S GONGSHOW
ARTISTE INVITE
Orchestre (LIVE BANDS)
JEUDI 24 AOUT 1978 à 9:00 p.m.
RIVERVIEW HOTEL CHATEAUGUAY
691-5800 Admission: \$2.00

Salle à manger Le Convive
303 BLVD MAPLE GROVE MAPLE GROVE
FRUITS DE MER & STEAK
DINERS D'HOMMES D'AFFAIRES à partir de \$2.95
Lundi au vendredi
DIMANCHE, JOURNEE FAMILIALE
Menu spécial pour enfants
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
SALLE DE RECEPTION
429-3502 BAR du CAPITAINE

EPLUCHETTE DE BLE D'INDE
MUSIQUE PIERRE BELLEY
SAMEDI 19 AOUT '78
"Spécial"
Course au cochon
A L'ARRIERE 7:00 P.M.
HOTEL BEAUHARNOIS
47 ST-LAURENT BEAUHARNOIS

EN L'AN 3000, VIVRE LIBRE EST UN CRIME...
14 ANS
Sur des machines infernales, ils ne jouent pas pour gagner, mais pour survivre!
DAVID CARRADINE
LE SPORT DE LA MORT
VF de DEATHSPORT
Les IMPTOYABLES LEE VAN CLEEF
DU 18 AU 24 AOUT
LE PARIS 371 1003
• VENDREDI - SAMEDI - Les Imptoyables: 7:00 h - Sport de la mort: 8:30 h
• DIMANCHE: à partir de 1:30 p.m. ADMISSION \$3. adultes - \$1.25 moins 14 ans \$2. dernier film

Stationnement rue Cousineau

La réunion du conseil dure plus de 5 heures dans une salle étouffante

(Normand Morand)

Le conseil municipal de Valleyfield a tenu lundi soir une interminable réunion qui a duré plus de cinq heures. Depuis une assemblée ne s'était prolongée après minuit. Lundi soir, la réunion a pris fin à l'heure du matin.

Afin de se conformer à la charte de la ville, il a fallu ajourner la réunion de lundi au mardi. Ainsi, une courte pose de cinq minutes a été prise à minuit et les discussions ont repris de plus belle par la suite.

Une chaleur suffocante avait envahi la salle et peu à peu la quarantaine de citoyens présents au début se sont « éclipsés ».

STATIONNEMENT
Cette réunion du conseil

a été la scène de longues discussions au sujet du stationnement sur la rue Cousineau dans le quartier Belleville-Est. Deux pétitions avaient été présentées au conseil: la première demandant que les limites de stationnement de 90 minutes soient enlevées alors que la deuxième exigeait que rien ne change.

Les deux parties ont expliqué leur point de vue et le conseiller Jean-Claude Garand s'est fait le porte-parole des citoyens qui voulaient voir disparaître les limites de stationnement.

Finalement, après presque une heure de pourparlers (si l'on additionne tout), trois résolutions ont été proposées. Deux votes ont été

demandés et le vent a changé de côté. Dans un dernier temps, les deux parties en sont venues à un consensus quand le conseiller Yves McSween a proposé que deux espaces de stationnement de 90 minutes soient maintenus et que deux autres soient créés. Les limites de stationnement seront valides unique-

ment pendant les heures d'ouverture des magasins. Les écoles municipales sont donc parvenues à résoudre cet « épineux » problème de stationnement. Bravo. Et dire qu'ils ont un budget de plus de 46 millions à administrer. Au moins, si le temps consacré à l'étude des problèmes

était toujours proportionnel à l'importance des dossiers.

À la toute fin de l'assemblée, des signataires en faveur du maintien des limites de stationnement sont venus annoncer au conseil que les pancartes avaient été arrachées. Fort heureusement, la discussion n'a pas été entamée car nous serions encore tous à l'hôtel de ville.

Ce serait pour janvier L'école Hébert ou Un jour ce sera ton tour

(Jean Guy Pelletier)

L'équipement à la Commission scolaire de Valleyfield, M. Maurice

Le directeur de

Leger, croit bien que d'ici la fin août les plans et devis définitifs pourront être présentés au Ministère de l'Éducation en ce qui concerne l'école Edgar Hébert. Par ailleurs si tout va bien il croit que l'acceptation finale pourra se faire vers janvier.

Rappelons que le Ministère avait refusé le projet de la régionale Salaberry (c'était avant l'intégration) qui se chiffrait à près de \$3 millions pour les réaménagements des locaux et l'ajout d'un gymnase à cette école. Finalement, pour des raisons évidentes de restrictions budgétaires, on décida de limiter le tout à \$1,800,000 qui avait déjà été autorisé par arrêté en conseil. Mais en fait c'est de \$1,500,000 dont dispose la commission scolaire de Valleyfield si on retranche les frais de professionnels encourus depuis qu'on parle du réaménagement et de l'agrandissement de l'école Hébert. M. Leger nous a souligné que cette somme permettra d'ajouter un nouveau gymnase, qu'elle permet aussi des réaménagements très mineurs à l'intérieur de l'école et finalement surtout de la rénovation.

Nouveaux élus

Suite aux élections de mai dernier, le Conseil d'Administration du C.L.S.C. Huntingdon, se voit presque renouvelé puisque quatre (4) représentants des usagers viennent se joindre au groupe. En effet, on se souviendra que Monsieur Claude Hémiard de Huntingdon et Madame Jeanne St-Jenis de Huntingdon avaient été élus par acclamation. Depuis, le C.L.S.C. a nommé trois (3) autres représentants d'usagers: il s'agit de Madame Denise Vachon-Quesset de St-Amand, Monsieur Germain Latour de St-Amand et de Monsieur Yvan Poucheron de Egan. Tous trois (3) connaissent bien le réseau des Affaires Sociales par leur profession antérieure et voient dans leur nomination une façon de participer davantage à la vie de leur communauté.

Le C.L.S.C. doit cependant déplorer deux (2) départs, soit celui de Mademoiselle Gisèle Quenneville de St-Amand qui était au Conseil depuis quatre (4) ans et qui officiait à titre de Présidente du Conseil depuis plus d'un an déjà, et de Monsieur Ora Tessier, de St-Amand vice-président et qui a dû démissionner pour raison de santé. A tous deux, le C.L.S.C. voudrait profiter de l'occasion pour les remercier publiquement de leur engagement, de leur énergie et la confiance qu'ils ont mises dans le fonctionnement du C.L.S.C. et surtout pour leur collaboration au développement du C.L.S.C.

ALLIED...
Suite de la page A-1
tiques de l'action du fluorure dans l'atmosphère. On précise cependant qu'aucun arbre ou arbuste à long terme, bien que les feuilles de certaines espèces « passent » apparemment un jaunissement attribuable au fluorure. Ces végétaux, dit-on, devraient retrouver leur couleur naturelle dès la reprise de leur croissance, plus tard dans l'année, et aucune trace visible ne devrait subsister au printemps prochain.

En fait si on parle de l'action du fluorure dans l'atmosphère, on peut donc à première vue parler d'une responsabilité de la compagnie puisque ce sont là ses principales émissions gazeuses. On dit dans le communiqué qu'il s'agit d'un incident « inhabituel » et M. L. Hanna, directeur adjoint des opérations à l'usine de Valleyfield, nous confirmait qu'à sa connaissance il n'y a jamais eu d'autres cas semblables qu'il se sont produits. M. Hanna nous déclarait d'autre part que la compagnie Allied Chemical à Valleyfield a des voisins et qu'elle veut maintenir un bon voisinage. Ainsi on nous révèle qu'on est présentement à examiner plusieurs plaintes auxquelles on devrait donner suite rapidement. M. Hanna nous explique cependant qu'il ne faut pas généraliser à partir des résultats de l'étude qui a été faite et qu'il faudra examiner chaque cas individuellement. Compensation financière ou plantation de nouveaux arbres, ce n'est pas impossible, mais on ne nous a pas précisé exactement ce que pourrait éventuellement faire la compagnie dans les cas des plaintes officielles.

S.P.E. - AVISES
M. Hanna insiste cependant sur la bonne foi de la compagnie et il nous signalait que les Services de protection de l'environnement ont été mis au courant et qu'ils ont tenu au courant de tous les développements dans cette affaire.

Mentionnons d'autre part que mardi dernier au conseil municipal de Valleyfield on décidait de donner suite à une requête d'une vingtaine de citoyens de Belleville à l'effet de demander à la section pollution industrielle des Services de Protection de l'environnement d'ouvrir une enquête au sujet des agissements de la compagnie Allied Chemical. Les citoyens parlent dans leur pétition de la destruction de la végétation sur le territoire de la paroisse St-Joseph Artisan, tandis que le conseiller Yves McSween ajoutait pour sa part qu'il y aurait des émissions de gaz provoquant des troubles respiratoires chez les enfants et aussi semblait-il des versements de substances chimiques qui affecteraient la faune marine.

Gauthier et Monsieur Gilles Tardif.
Le C.L.S.C. est également heureux d'annoncer la venue du Docteur Jeanne Rosenberg, qui, étant le seul médecin, travaillera

surtout sur des programmes de prévention et s'adressera à des groupes. Docteur Rosenberg travaillera à demi-temps, avec les intervenants des équipes de travail.
C.L.S.C. HUNTINGDON

IRISH DANCING
Boys and girls, have you time on your hands?
Irish Dancing is coming to CHATEAUGUAY
For information call:
(30) 692-4377 626-8882

hotel RIVERVIEW
178 SALABERRY NORD CHATEAUGUAY 691-5880
ORCHESTRE RANCHEROS
VEN-SAM-9:00 P.M. - 3:00 A.M.
DIMANCHE 3:00 P.M. - MINUIT
RIGOLADE
DIMANCHE 5:30 P.M.
PRIX AUX GAGNANTS
SALLES DE RECEPTIONS NOCES • BANQUETS • ETC

223 ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY
7 JOURS PAR SEMAINE
7 DAYS A WEEK
DANSEUSES NUES
GO-GO
aussi à votre table

SUPER GALA LUNDI 28 AOUT
* GO-GO DANSEUSES NUES
* GO-GO BOYS
* STRIPTEASEUSES
ENTREE GRATUITE
BAR PLAZA
208 SALABERRY NORD
CHATEAUGUAY 691-6230

Soyez en forme
BE IN SHAPE
Physiforme
BAIN TOURBILLON
SALLE DE CULTURE PHYSIQUE
EXERCICE EN GROUPE
CHAMBRE SAUNA
LAMPE SOLAIRE
COURS INDIVIDUELS
MASSAGE MECANIQUE
EQUIPEMENT MODERNE
POUR CULTURE PHYSIQUE

1.00 PAR SEMAINE
ON A PROGRAMME BASIS
POUR UN COURS CONCIS POUR VOUS

Si vous voulez perdre ou gagner du poids ou tout simplement garder votre bonne forme
HOMMES & FEMMES
MEN & WOMEN

M. Serge Taillefert a obtenu ces résultats sensationnels en peu de temps

EN L'AN 3000, VIVRE LIBRE EST UN CRIME...
Quand on capture un homme libre on le condamne au Sport de la Mort.
Je suis mon seul maître
LE CODE DU GUERRIER

Sur des machines infernales, ils ne jouent pas pour gagner, mais pour survivre!

DAVID CARRADINE
DANS LE **SPORT DE LA MORT**
VF de DEATHSPORT

avec **CLAUDIA JENNINGS, RICHARD LYNCH, DAVID MCLEAN**
écrit par HENRY SUSO et DONALD STEWART dialogues de FRANCES DOEL, réalisé par HENRY SUSO et ALLAN ARKUSH, produit par ROGER CORMAN, présentée par NEW WORLD PICTURES
Programme du 18 au 24 août 1978

Un jour de la gloire	6:30 P.M.	9:40 P.M.		
Le sport de la mort	8:15 P.M.			
Un jour de la gloire	7:00 P.M.	10:10 P.M.		
Le sport de la mort	8:40 P.M.			
Un jour de la gloire	1:00 P.M.	4:10 P.M.	7:10 P.M.	10:25 P.M.
Le sport de la mort	2:30 P.M.	5:35 P.M.	8:50 P.M.	

14 ans Prix: \$2.50

CINEMA CAPITOL
AIR CLIMATISE
BEAUHARNOIS 429-3965

CHATEAUGUAY
109 LAUZON
PLACÉ VALENCIA
VEROÏLE 4255 Wellington 788-8288
LONGUEUIL 1218 Chamblay 851-8112
MONTREAL 6889 Place St-Hubert 278-2279
L'ARCADE 7223 Rue Longueuil 783-3222
RENTY/ROY Centre d'Achats Caprice du Nord
POINTS AUX TREMBLES 12675 Ste-Anne 842-2542

691-6112 Physiforme
OUVERTURE PROCHAINE : LAVAL
Centre d'achat Laval



Boniprix



**Un personnel serviable
vous accueillera!**



JAMBON DANS LA FESSE
PRÊT-À-MANGER
MARQUES POPULAIRES
PORTION DE LA CROUPE
(ENVIRON 6 LB)

1.18
LB

QUART DE JAMBON PORTION DU JARRET LB 1.28	TRANCHES DE JAMBON COUPE DU CENTRE LB 1.48	SOC DE PORC FUMÉ DÉOSSÉ MAPLE LEAF (PETIT COTTAGE) LB 1.99	FOIE DE BOEUF TRANCHÉ (DÉJÀ CONGELÉ) LB 69¢
---	--	--	---

LA CHARCUTERIE	COMPTOIR DU POISSON
SAUCISSON DE BOLOGNE MAPLE LEAF LB 1.09	TRUITE ARC-EN-CIEL CONGELÉE LB 2.29
SAUCISSON DE SALAMI MAPLE LEAF LB 1.69	FILET DE MORUE FRAIS LB 1.79
SIMILI POULET BILOPAGE LB 1.39	

IGA
Produits de boulangerie frais de marque IGA

MINI BEIGNES PAQ. 24'S
IGA **79¢**

Quench
CRISTAUX À SAVEUR DE LIMONADE
QUENCH
BOÎTE 43 1/2 OZ **2.69**

Shirriff
GELÉE EN POWDRE
SHIRRIFF
BOÎTES 3 OZ **1.00**

IGA
Produits de boulangerie frais de marque IGA

TARTE AUX RAISINS
IGA FORMAT 20 OZ **89¢**

BOISSON À SAVEUR DE FRUITS
ROUEMONT
POT 64 OZ **69¢**

Swans Down
PAPIER DE TOILETTE
SWAN'S DOWN
POT DE 2 ROULEAUX **55¢**

GLAD 10
SACS À ORDURES
GLAD
PAQ. 10'S **1.09**

BISCUITS RITZ
CHRISTIE
BOÎTE 8 OZ **57¢**

DÉTERSIF TIDE
POUR LA LESSIVE
BOÎTE 2,4 Kg **2.59**

Margarine
MONARCH
BTE 3 LB **1.89**

ORIENTAL
CORNICHONS SUCRÉS
TRANCHÉS ORIENTAL
POT 24 OZ **75¢**

MÉLANGE À GÂTEAUX
SUPER MOELLEUX DE BETTY CROCKER
BOÎTE 510 G **69¢**

POIS VERTS NO. 4
CANADA RÉGULIER
RAPIDES DE LACHINE
4 BOÎTES 19 OZ **1.00**

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS!

PÊCHES DE L'ONTARIO CANADA NO. 1 PANIER 4 PINTES 2.29	CÉLERI DU QUÉBEC CANADA NO. 1 GROSSEUR 24 CH. 49¢
---	---

JUS D'ORANGE CONGELÉ
KENT
BOÎTE 12 1/2 OZ **59¢**

JAVEL CONCENTRÉE
JAVEX
CONT. 128 OZ **99¢**

CHOUX-FLEURS DU QUÉBEC CANADA NO. 1 CH. 79¢	CONCOMBRES DU QUÉBEC CANADA NO. 1 3 POUR 29¢	ORANGES OUTSPAN DE L'AFRIQUE DU SUD GROSSEUR 112 DOUZ. 1.49
---	--	---

TOMATES
TERIO CANADA DE CHOIX
2 BOÎTES 28 OZ **1.00**

BOISSON GAZEUSE IGA CAISSE DE 24 CANETTES ZIP TOP 10 OZ 3.59	JUS DE TOMATES CANADA DE FANTAISIE AYLMEYER BOÎTE 48 OZ 59¢	ESSUIE-TOUIT FACELLE ROYALE PAQ. DE 2 ROULEAUX 99¢	COCKTAIL DE FRUITS E.U. DE FANTAISIE DEL MONTE BOÎTE 19 OZ 59¢
---	--	---	---

OFFRE SPÉCIALE

RAVIOLI À LA VIANDE CATELLI BTE 15 OZ 49¢	POIRES AYLMER BARTLETT BOÎTE 19 OZ 67¢
GARNITURE À SUNDAY SHIRRIFF POT 8 OZ 59¢	SOUPE HABITANT TOMATES, NOUILLES, RIZ, VERMICELLE 3 BOÎTES 14 OZ 1.00
CORNICHONS DILL TRANCHÉS McLARENS POT 15 OZ 79¢	CHAMPIGNONS ENTIERS RIVIERA BOÎTE 10 OZ 79¢
BEURRE D'ARACHIDES SKIPPY POT 32 OZ 1.84	PAPIER D'ALUMINIUM REYNOLDS ROULEAU 12"x100' 2.29
TARTINADE AU CARAMEL GRENACHE FORMAT 800 G 1.09	SACS À SANDWICH GLAD BOÎTE 100'S 87¢

CÉRÉALES CORN FLAKES DE KELLOGG'S BOÎTE 825 GR 99¢	VINAIGRE BLANC CANADA CONT. 128 OZ 1.09
SAUCE POUR POULET CHAUD HABITANT 3 BTES 14 OZ 89¢	DÉTERTANT LIQUIDE MIR PAQ. DE 2 x 750 ML 1.19